

EUROSMART COSMOPOLITAN E  
DESIGN + ENGINEERING  
GROHE GERMANY

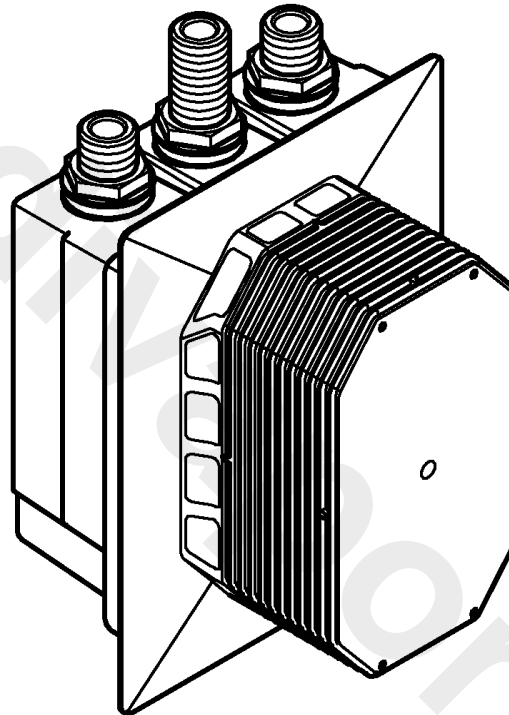
99.0466.031/ÄM 233634/12.15

www.grohe.com

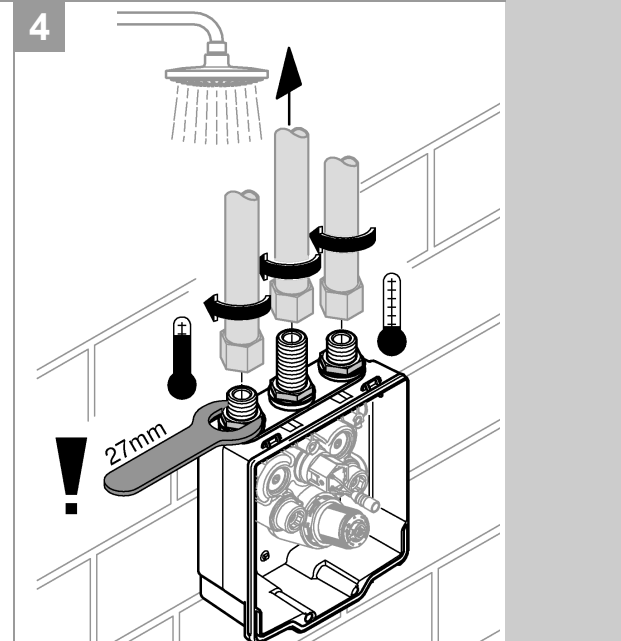
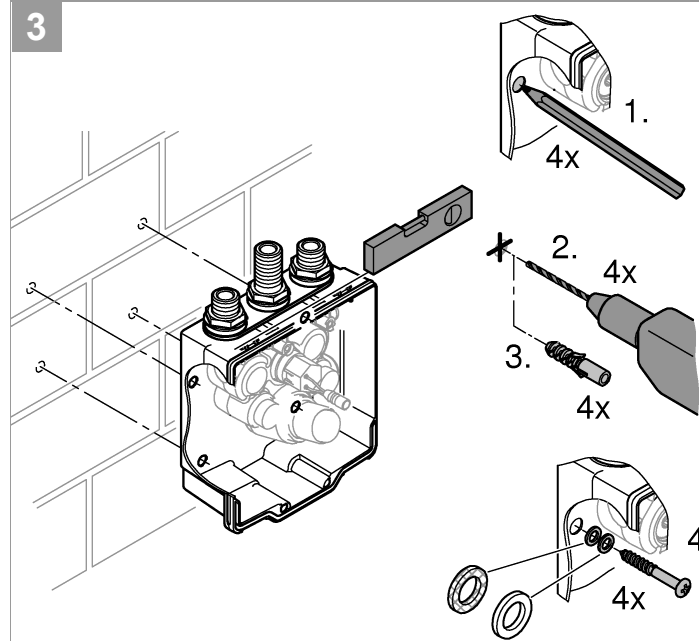
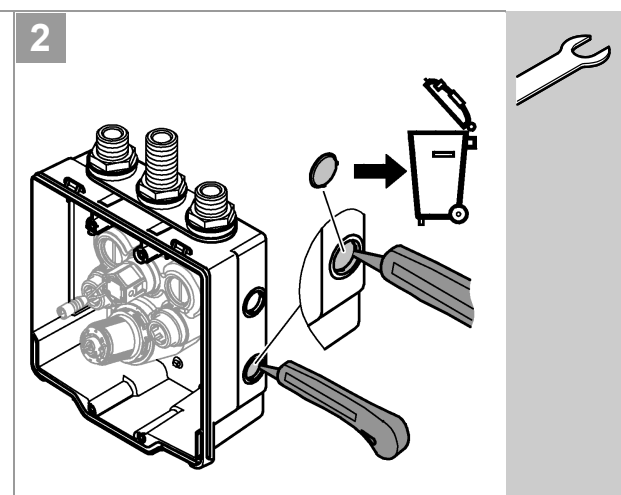
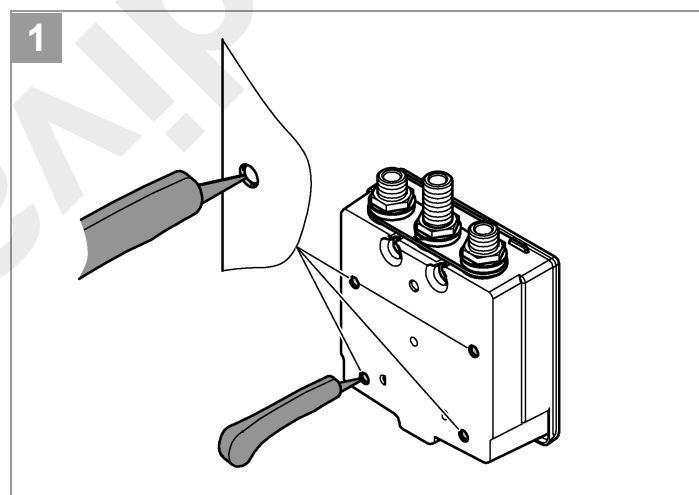
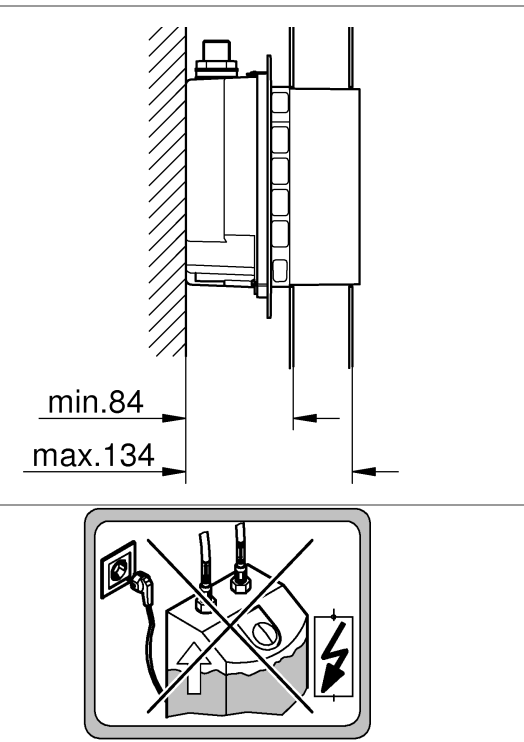
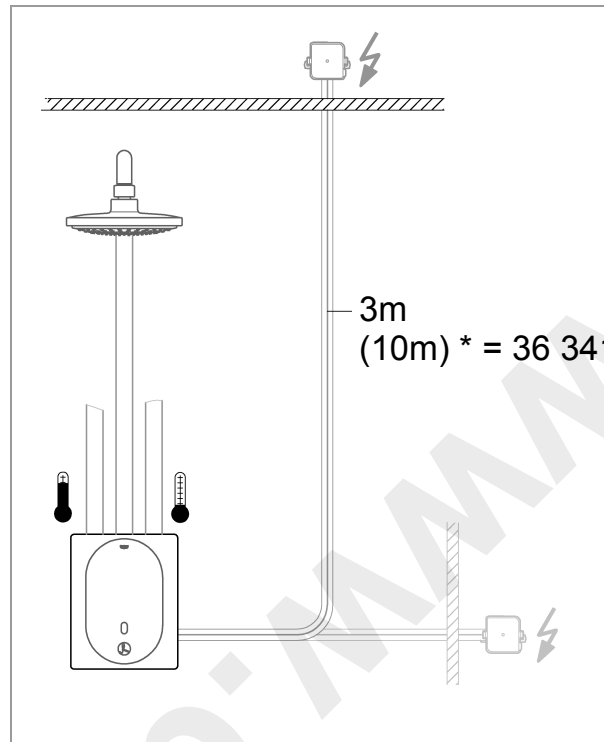
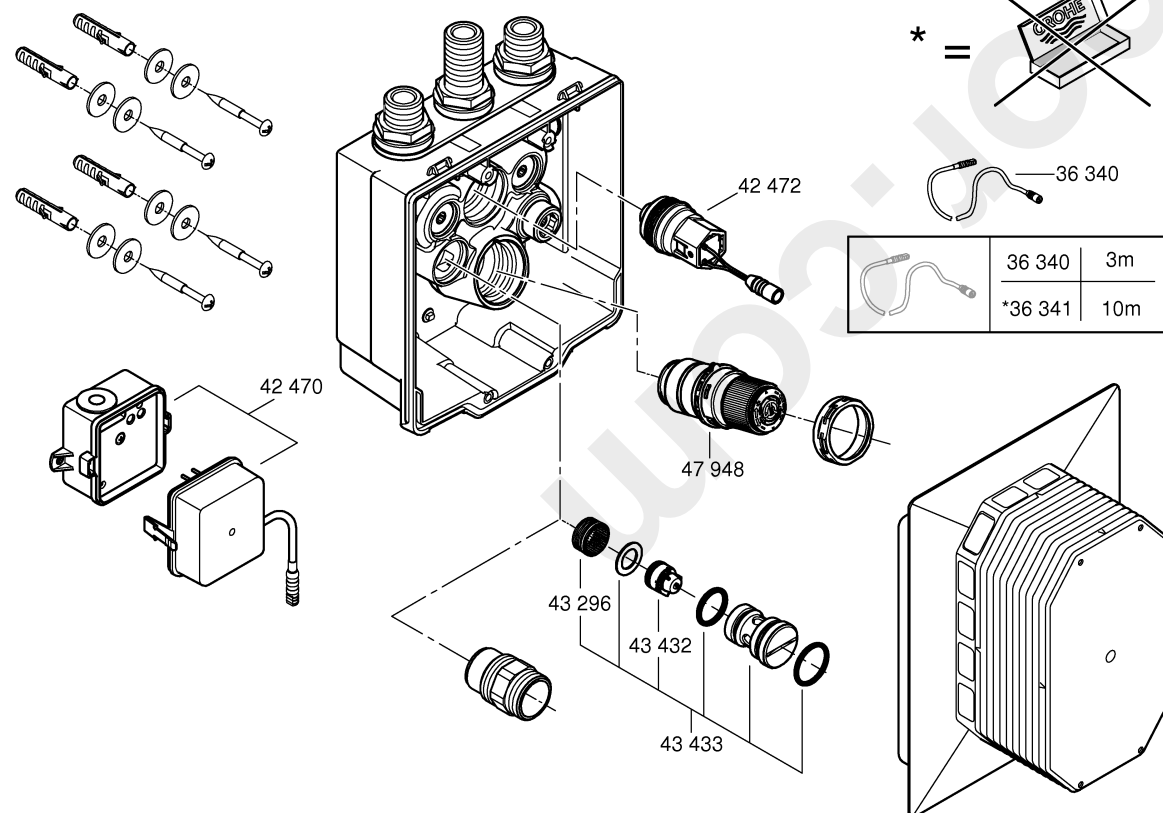
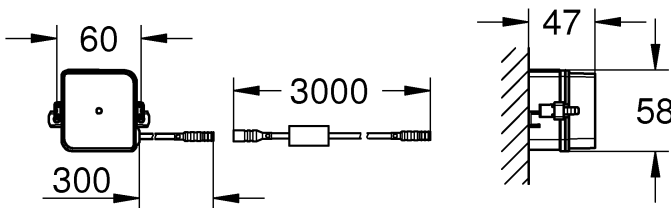
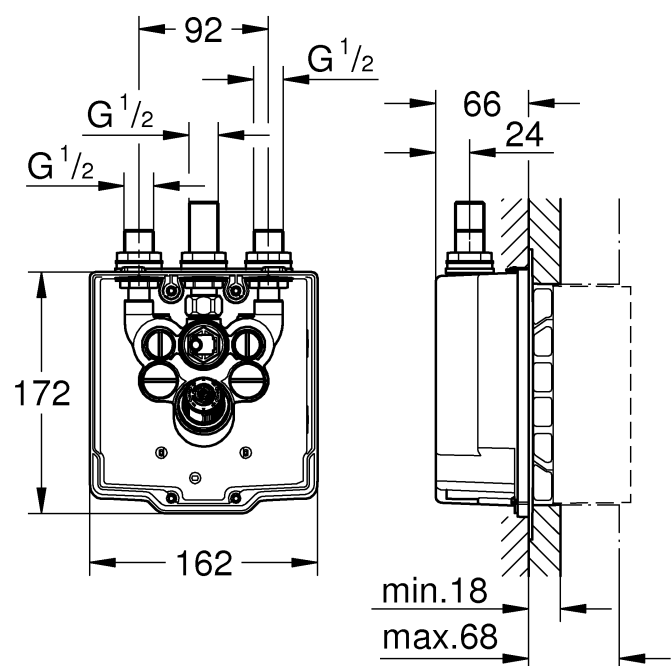
*Pure Freude an Wasser*

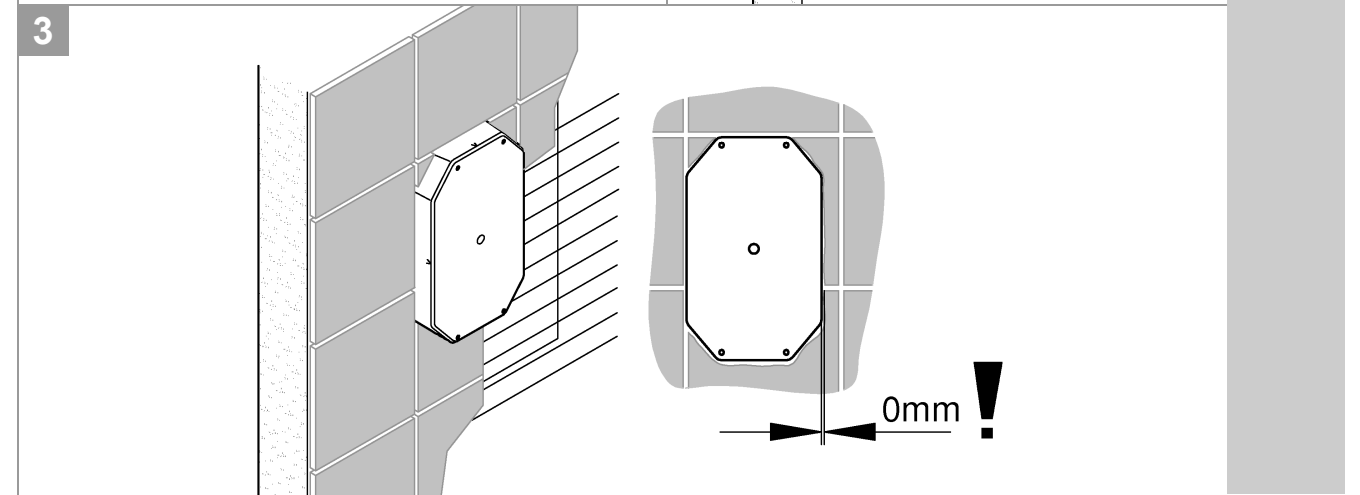
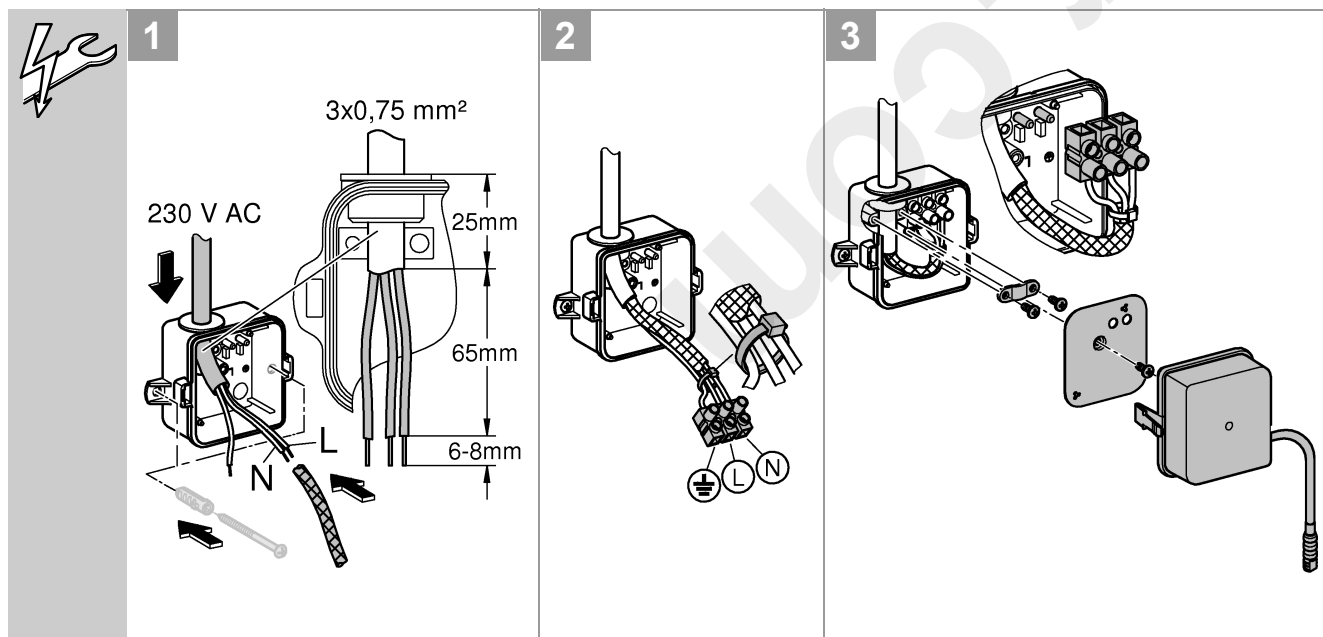
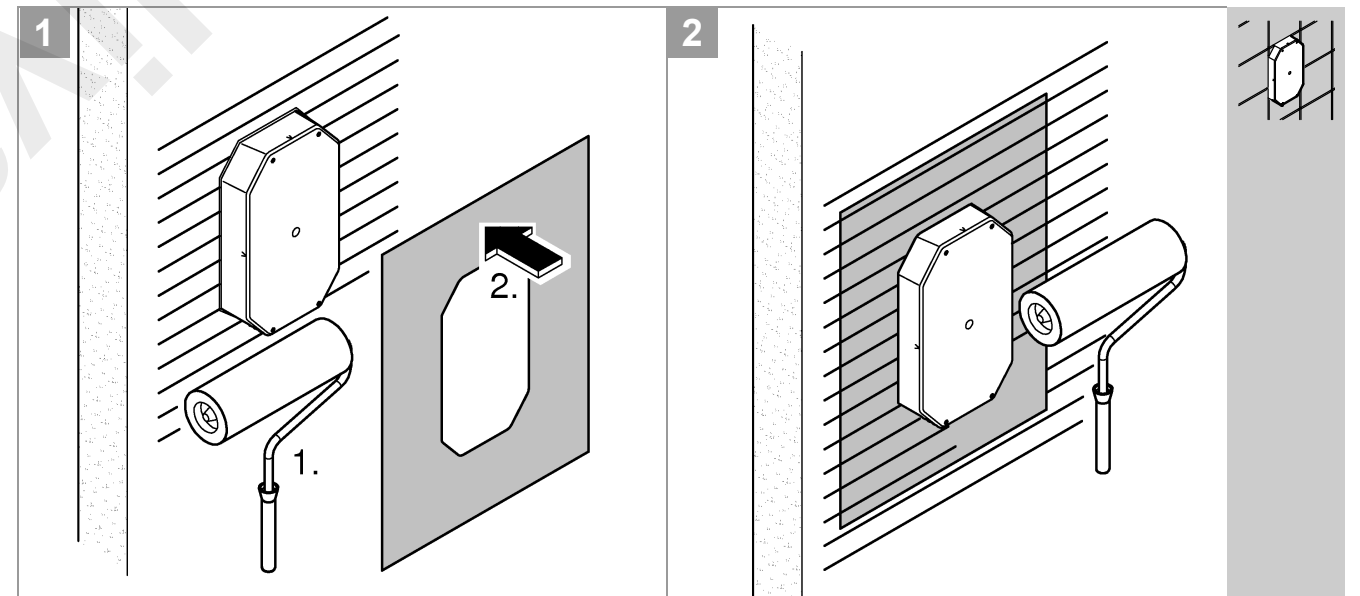
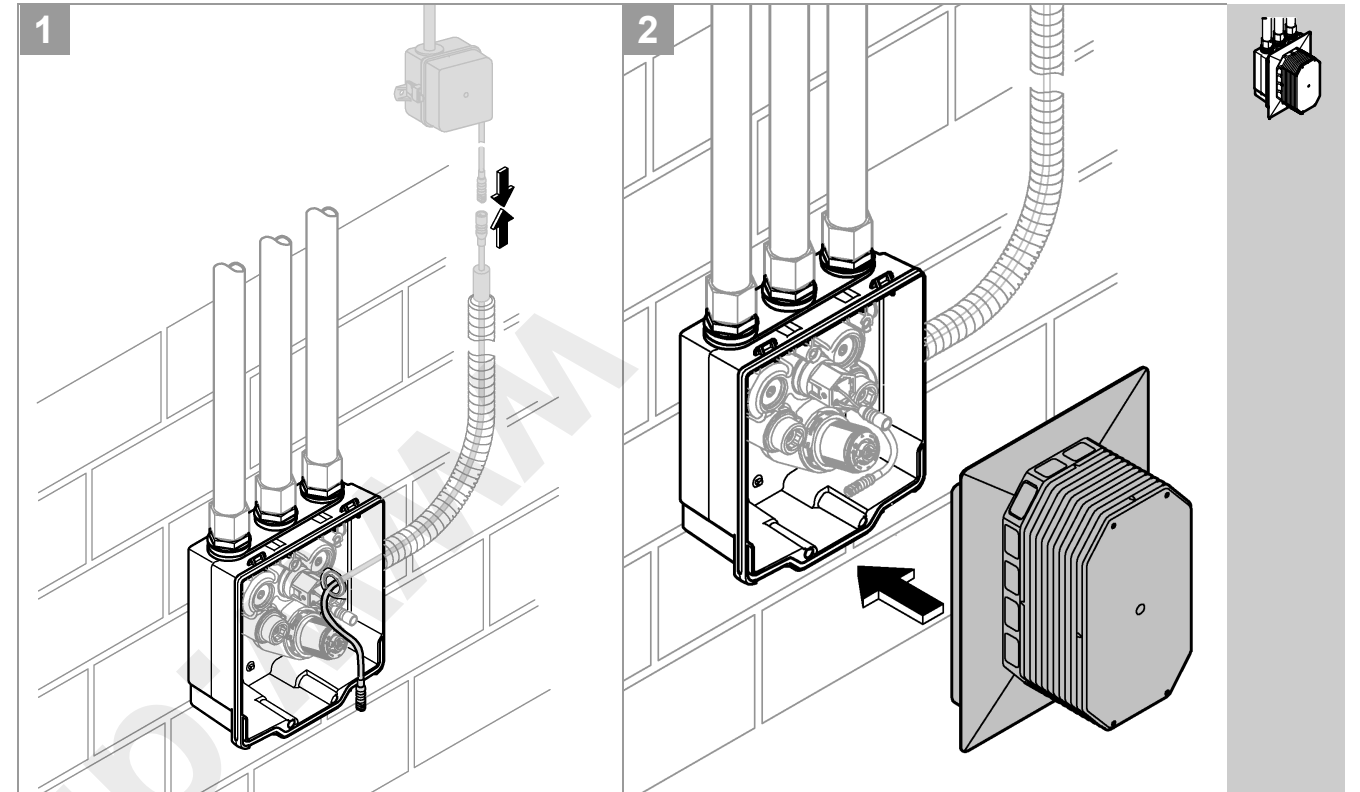
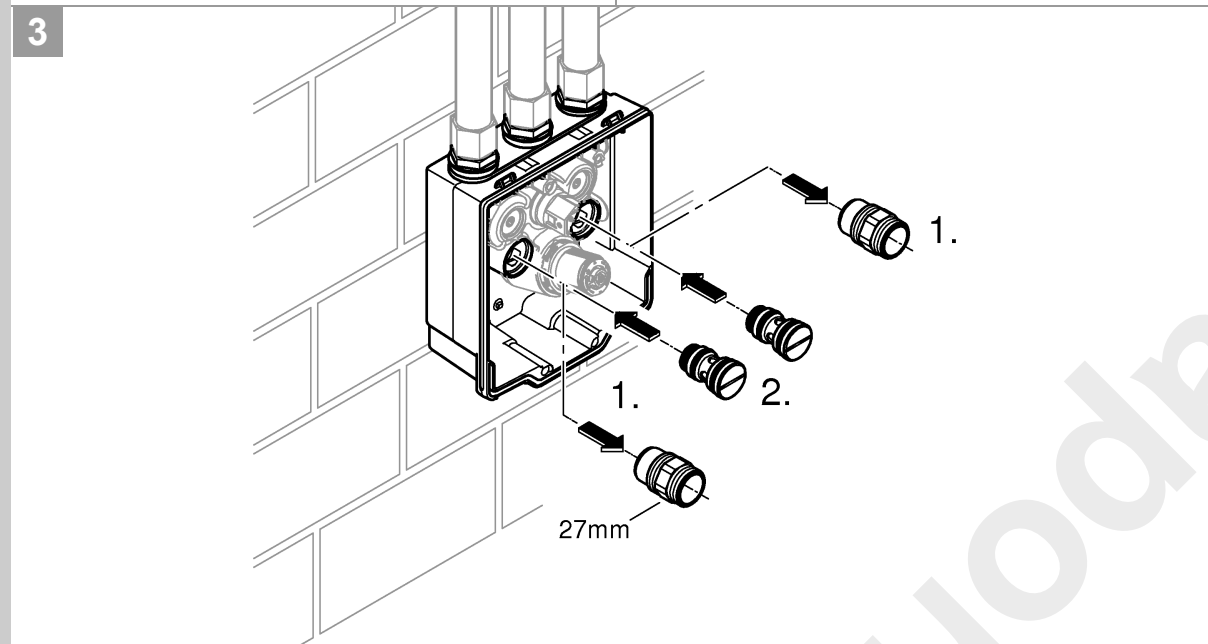
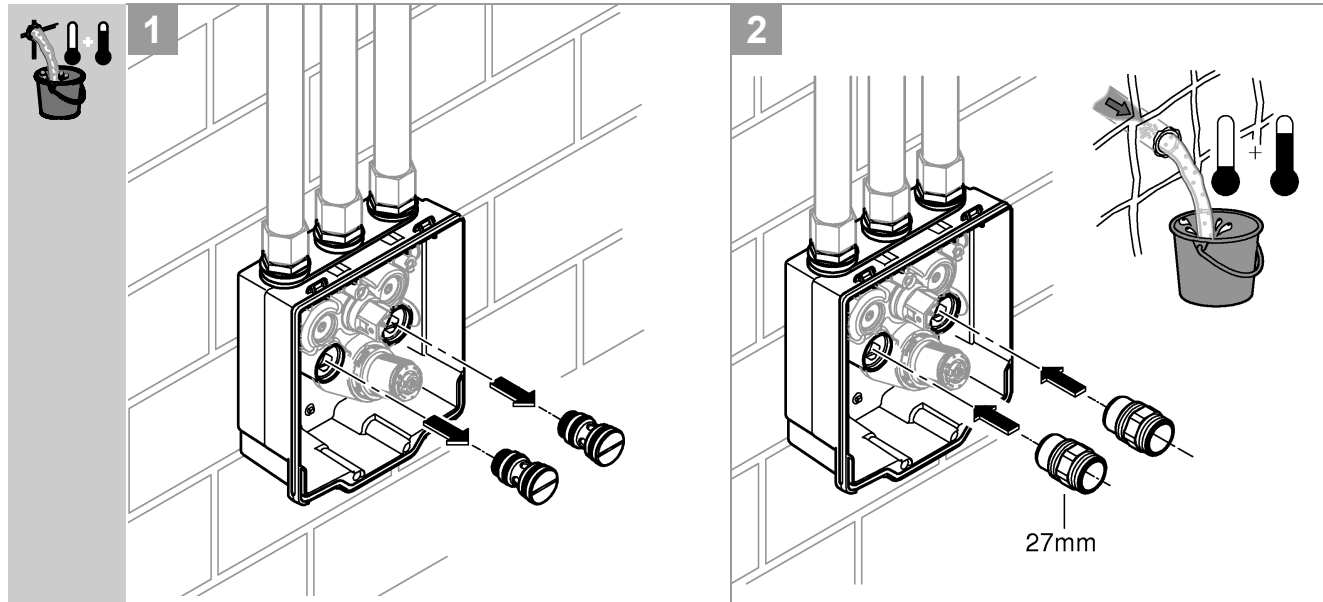


36 416



<b>D</b> .....1	<b>NL</b> .....4	<b>PL</b> .....8	<b>P</b> .....12	<b>BG</b> .....16	<b>CN</b> .....20
<b>GB</b> .....1	<b>S</b> .....5	<b>UAE</b> .....9	<b>TR</b> .....13	<b>EST</b> .....17	<b>UA</b> .....21
<b>F</b> .....2	<b>DK</b> .....6	<b>GR</b> .....10	<b>SK</b> .....14	<b>LV</b> .....17	<b>RUS</b> .....22
<b>E</b> .....3	<b>N</b> .....7	<b>CZ</b> .....10	<b>SLO</b> .....14	<b>LT</b> .....18	
<b>I</b> .....4	<b>FIN</b> .....7	<b>H</b> .....11	<b>HR</b> .....15	<b>RO</b> .....19	





D

### Anwendungsbereich

Infrarot-Armaturen mit Thermostat sind für eine Warmwasserversorgung über Druckspeicher konstruiert und bringen so eingesetzt die beste Temperaturgenauigkeit. Bei ausreichender Leistung (ab 18 kW bzw. 250 kcal/min) sind auch Elektro- bzw. Gas-durchlauferhitzer geeignet. Sichere Begrenzung der max. Auslauftemperatur durch vorgeschalteten Thermostaten (**Thermischer Verbrühschutz**).

### Sicherheitsinformationen



Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Spannungsversorgungskabel vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Das Schaltnetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Die Spannungsversorgung muss separat schaltbar sein.
- **Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.

### Technische Daten

- Spannungsversorgung: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Leistung: 4 W
- Betriebsdruck max.: 1 MPa
- Empfohlener Fließdruck: 0,1 - 0,5 MPa
- Prüfdruck: 1,6 MPa
- Durchfluss bei 0,3 MPa Fließdruck: ca. 20 l/min
- Max. Wassertemperatur am Warmwassereingang: 70 °C
- Empfohlen (Energieeinsparung): 60 °C
- Thermische Desinfektion möglich
- Vorjustierung: 39 °C
- Max. Mischwassertemperatur: 46 °C
- Mindestdurchfluss: =5 l/min

Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur.

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 0,5 MPa ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

### Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden. Bei den Thermostaten sind die kompletten Thermostateinsätze und die Rückflussverhinderer auszuschrauben.



**Installation**, siehe Klappseite I.

**Eine Lötverbindung zwischen Rohrleitungen und Gehäuse darf nicht vorgenommen werden**, da die eingebaute Vorabsperrung beschädigt werden kann.

**Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.**



**Rohrleitungen vor und nach der Installation gründlich spülen** (DIN 1988/DIN EN 806 beachten), siehe Klappseite II.



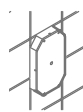
**Elektroinstallation**, siehe Klappseite II.

**Die Elektroinstallation darf nur von einem Elektro-Fachinstallateur vorgenommen werden! Dabei sind die Vorschriften nach IEC 60364-7-701 (entspr. VDE 0100 Teil 701) sowie alle nationalen und örtlichen Vorschriften zu beachten!**

Es darf nur wasserbeständiges Rundkabel mit 6,0 bis 8,5mm Außendurchmesser verwendet werden.

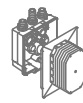


Für die Leitung zwischen Schaltnetzteil und Wandeinbaukasten ist ein Leerrohr erforderlich, siehe Klappseite II.



**Trägermaterial für Dichtmittel montieren**, siehe Klappseite II.

Weitere Montageschritte erst nach den Fliesenarbeiten vornehmen.



### Ersatzteile

siehe Klappseite I (\* = Sonderzubehör)

GB

### Applications

Infrared fittings with thermostat are designed for hot water supply via pressurised storage heaters and, utilised in this way, provide the best temperature accuracy. Given sufficient output (min. 18 kW or 250 kcal per min), electric or gas-fired instantaneous heaters are also suitable. Safe limitation of the max. outlet temperature via upstream thermostats (**thermal scalding protection**).

### Safety notes



Prevent danger resulting from damaged voltage supply cables. If damaged, the voltage supply cable must be replaced by the manufacturer or his customer service department or an equally qualified person.

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The switched-mode power supply is only suitable for indoor use.
- The voltage supply must be separately switchable.
- Use **only genuine replacement parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.

### Technical Data

- Voltage supply: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- Power consumption 4 W
- Operating pressure max.: 1 MPa
- Recommended flow pressure: 0,1 - 0,5 MPa
- Test pressure: 1,6 MPa
- Flow rate at 3 bar flow pressure: approx. 20 l/min
- Max. water temperature at hot water supply 70 °C
- Recommended (energy economy): 60 °C
- Thermal disinfection possible
- Pre-adjustment: 39 °C
- Max. mixed water temperature: 46 °C
- Minimum flow rate: = 5 l/min

Hot water temperature at supply connection at least 2 °C higher than mixed water temperature.

If static pressure exceeds 0,5 MPa, a pressure reducing valve must be fitted.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

#### Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostats must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. The complete thermostat assemblies and non-return valves must be unscrewed and removed.



**Installation**, see fold-out page I.

**Do not solder the connections between the pipes and housing**, as otherwise the built-in isolating valve may be damaged.

**Open hot and cold water supply and check that connections are watertight.**



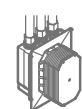
**Flush the pipes thoroughly before and after installation** (observe EN 806), see fold-out page II.



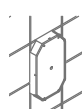
**Electrical installation**, see fold-out page II.

**Electrical installation work must only be performed by a qualified electrician. This work must be carried out in accordance with the regulations to IEC 60364-7-701 (corresponding to VDE 0100 Part 701) as well as all national and local regulations.**

Only water-resistant round cables with max. outside diameter of 6.0 to 8.5 mm may be used.



A vacant tube is required for the line between switched-mode power supply and wall-mounting box, see fold-out page II.



**Fit substrate for sealant**, see fold-out page II.

Do not carry out any further installation procedures until the tiling is completed.



**Replacement parts**, see fold-out page I (\* = special accessories)

F

#### Domaine d'application

Les robinetteries thermostatiques à infrarouge sont conçues pour fournir de l'eau chaude avec des accumulateurs sous pression et permettent d'obtenir une température de l'eau extrêmement précise. En cas de puissance suffisante (à partir de 18 kW, soit 250 kcal/min), les chauffe-eau électriques, voire à gaz, sont aussi bien appropriés.

Pour plus de sécurité, la température de sortie maximale est limitée en amont à l'aide de thermostats (**protection contre l'échaudage**).

#### Consignes de sécurité



Éviter les dangers entraînés par une tension d'alimentation endommagée. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- Le convertisseur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- L'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.
- N'utiliser **que des pièces de rechange et des accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.

#### Caractéristiques techniques

- Tension d'alimentation : 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Puissance : 4 W
- Pression de service maxi. 1 MPa
- Pression dynamique recommandée 0,1 - 0,5 MPa
- Pression d'épreuve 1,6 MPa
- Débit à une pression dynamique de 0,3 MPa : env. 20 l/min
- Température de l'eau max. à l'arrivée d'eau chaude : 70 °C
- Recommandée (économie d'énergie) : 60 °C
- Désinfection thermique possible
- Préréglage : 39 °C
- Température max. de l'eau mitigée : 46 °C
- Débit minimal : = 5 l/min.

Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C supérieure à celle de l'eau mitigée

Pour se conformer au niveau sonore, installer un réducteur de pression lorsque la pression statique est supérieure à 0,5 MPa.

Éviter les écarts de pression importants entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide !

#### Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation principale, vider les thermostats séparément étant donné que les raccords d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour. Sur les thermostats, déposer les clapets anti-retour et les éléments thermostatiques complets.



**Installation**, voir volet I.

**Ne pas procéder à un raccord brasé entre les canalisations et le boîtier**, car le robinet de barrage intégré risquerait d'être endommagé.

**Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords.**



**Bien rincer les canalisations avant et après l'installation**

(respecter les normes EN 806), voir volet II !



### Montage électrique, voir volet II.

**Le montage électrique doit impérativement être réalisé par un électricien! Les prescriptions conformément à la norme CEI 60364-7-701 (selon VDE 0100 partie 701) ainsi que toutes les prescriptions nationales et locales doivent être respectées!**

N'utiliser que des câbles ronds étanches de 6,0 à 8,5mm de diamètre extérieur.

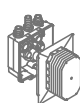


Une gaine vide est nécessaire pour la conduite entre le Convertisseur et le caisson pour montage mural, voir volet II.



### Monter le support pour mastic, voir volet II.

N'effectuer les étapes ultérieures du montage qu'après la pose du carrelage.



### Pièces de rechange

Voir volet I (\* = accessoires spéciaux)

E

### Campo de aplicación

Estas baterías infrarrojas con termostato están fabricadas para la regulación de la temperatura mediante suministro del agua caliente a través de un acumulador de presión, al objeto de obtener la mayor exactitud en la temperatura deseada. Si la potencia es suficiente (a partir de 18 kW o de 250 kcal/min.), son también adecuados los calentadores instantáneos eléctricos o a gas.

Limitación segura de la temperatura máxima de salida mediante termostatos antepuestos (**protección térmica contra escaldaduras**).

### Información de seguridad



Evitar peligros derivados del uso de cables de alimentación de tensión dañados. En caso de daños debe hacerse que el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada correspondientemente sustituya el cable de alimentación de tensión.

- La instalación solo puede efectuarse en recintos a prueba de heladas.
- La fuente de alimentación conmutada es adecuada solo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- La alimentación de tensión debe ser conectable por separado.
- Utilizar **solamente repuestos y accesorios originales**. La utilización de otros componentes conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE y puede causar lesiones personales.

### Datos técnicos

- Alimentación de tensión: 100-240 V CA 50-60 Hz/6,75 V CC
- Potencia: 4 W
- Presión de utilización máx. 1 MPa
- Presión de trabajo recomendada 0,1 - 0,5 MPa
- Presión de verificación 1,6 MPa

- Caudal para una presión de trabajo de 0,3 MPa: aprox. 20 l/min
- Temperatura máxima del agua en la entrada del agua caliente: 70 °C
- Recomendada (ahorro de energía): 60 °C
- Desinfección térmica posible
- Preajuste: 39 °C
- Temperatura máxima del agua mezclada: 46 °C
- Caudal mínimo: = 5 l/min

Temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 °C por encima de la temperatura del agua mezclada

Si la presión en reposo es superior a 0,5 MPa, se recomienda instalar un reductor de presión para respetar los valores de emisión de ruidos.

¡Deben evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

### Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno. Deberán desenroscarse todos los componentes de los termostatos junto con las válvulas antirretorno.



**Instalación**, véase la página desplegable I.

**Las tuberías y la carcasa no deben unirse mediante soldadura**, ya que podría resultar dañado el bloqueo de seguridad montado.

**Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.**



**¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación** (tener en cuenta EN 806), véase la página desplegable III!



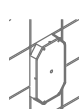
**Instalación eléctrica**, véase la página desplegable II

**¡La instalación eléctrica solo deberá realizarla un instalador electricista! ¡Se deberán seguir las normas IEC 60364-7-701 (equiv. VDE 0100, parte 701) así como todas las normas locales y nacionales!**

Únicamente se deberá utilizar cable redondo resistente al agua con un diámetro exterior de 6,0 a 8,5mm.



Para instalar el cable entre el fuente de alimentación conmutada y caja para montaje empotrado en pared, se requiere un tubo hueco, véase la página desplegable II.



**Montar el material de base para el impermeabilizante**, véase la página desplegable II.

Efectuar los posteriores pasos de montaje sólo tras haber realizado los trabajos de alicatado.



### Piezas de recambio

Véase la página desplegable I (\* = accesorios especiales)



### Gamma di applicazioni

I rubinetti ad infrarossi con termostatico sono adatti per l'acqua calda con accumulatori a pressione e garantiscono la massima precisione di temperatura. Se di potenza sufficiente (a partire da 18 KW ovvero 250 kcal/min.) anche gli scaldacqua istantanei elettrici o a metano possono essere allacciati a miscelatori di questo tipo.

Limita la temperatura massima di uscita tramite un termostatico inserito a monte (**protezione termica contro scottature**).

### Informazioni sulla sicurezza



Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione di tensione dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti antigelo.
- L'alimentatore a commutazione è adatto esclusivamente all'uso in locali chiusi.
- È necessario un interruttore separato per commutare l'alimentazione di tensione.
- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.

### Dati tecnici

- Alimentazione di tensione: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Potenza: 4 W
- Pressione di esercizio max.: 1 MPa
- Pressione idraulica consigliata: 0,1 - 0,5 MPa
- Pressione di prova: 1,6 MPa
- Portata a 0,3 MPa di pressione idraulica: circa 20 l/min
- Temperatura max. dell'acqua sull'entrata acqua calda: 70 °C
- Consigliata (risparmio energetico): 60 °C
- Disinfezione termica consentita
- Taratura: 39 °C
- Temperatura max. acqua miscelata: 46 °C
- Portata minima: = 5 l/min

Temperatura dell'acqua calda al raccordo di alimentazione almeno 2 °C più alta della temperatura dell'acqua miscelata

Se la pressione statica è superiore a 0,5 MPa, è necessario installare un riduttore di pressione al fine di contenere l'indice di rumorosità.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

### Avvertenze in caso di gelo

In caso di svuotamento dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostatici, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositivi anti-riflusso. In casi del genere, smontare interamente i termoelementi e i dispositivi anti-riflusso.



**Installazione**, vedere risolto di copertina I.

**I raccordi tra le tubazioni e l'alloggiamento non devono essere saldati**, onde evitare il danneggiamento della valvola di intercettazione.

**Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi.**



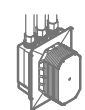
**Prima e dopo l'installazione, effettuare un lavaggio a fondo del sistema di tubazioni** (osservare le norme EN 806), vedere il risolto di copertina II.



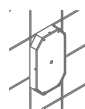
**Collegamento elettrico**, vedere il risolto di copertina II.

**Il collegamento elettrico deve essere effettuato solo da un elettricista specializzato. Durante il collegamento osservare le norme IEC 60364-7-701 (corrispondenti alle norme VDE 0100 parte 701) nonché tutte le norme nazionali e locali in materia!**

Utilizzare esclusivamente un cavo rotondo resistente all'acqua dal diametro esterno di 6,0 - 8,5mm.

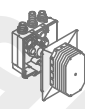


Per la tubazione tra alimentatore ed scatola da incasso è necessaria una guaina, vedere risolto di copertina II.



**Montare il materiale di tenuta per il sigillante**, vedere il risolto di copertina II.

Effettuare ulteriori fasi di montaggio solo dopo l'applicazione delle piastrelle.



### Pezzi di ricambio

vedere il risolto di copertina I (\* = accessori speciali).



### Toepassingsgebied

Infraroodmengkranen met thermostaten zijn ontworpen om op een constante temperatuur water aan te voeren. Geschikt als warmwatervoorziening zijn zowel boilers als geisers. Geschikt als warmwatervoorziening zijn zowel boilers als geisers met een minimale druk van 1 bar. De elektrische boiler of geiser moet een vermogen hebben van ten minste 18 kW of 250 kcal/min.

Veilige begrenzing van de max. temperatuur bij de wateruitlaat door voorgeschakelde thermostaten (**thermische beveiliging tegen verbranding**).

### Informatie m.b.t. de veiligheid



Voorkom gevaar als gevolg van beschadigde voedingskabels. Bij beschadiging moet de voedingskabel door de fabrikant of de klantenservice of door in gelijke mate geschoold personeel worden vervangen.

- De installatie mag alleen in een vorstbestendige ruimte plaatsvinden.
- De schakelende voeding is uitsluitend geschikt voor gebruik in gesloten ruimtes.
- De voeding moet afzonderlijk kunnen worden geschakeld.
- Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires**. Door het gebruik van andere onderdelen vervallen de garantie en het CE-keurmerk en kunnen verwondingen optreden.

### Technische gegevens

- Voeding: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Vermogen: 4 W
- Maximale werkdruk: 1 MPa
- Aanbevolen stromingsdruk: 0,1 - 0,5 MPa
- Testdruk: 1,6 MPa
- Capaciteit bij 0,3 MPa stromingsdruk: ca. 20 l/min
- Max. temperatuur bij warmwateringang: 70 °C
- Aanbevolen (energiebesparing): 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
- Voorafstelling: 39 °C
- Max. mengwatertemperatuur: 46 °C
- Minimumcapaciteit: = 5 l/min

Warmwatertemperatuur bij netaansluiting min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Voor het nakomen van de geluidswaarden dient men bij statische drukken boven 0,5 MPa een drukregelaar in te bouwen.

V voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

### Attentie bij vorst

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden. Hierbij moeten het complete thermostaatelement en de terugslagkleppen worden verwijderd.



**Installatie**, zie uitvouwbaar blad I.

**Er mag geen soldeerverbinding worden gemaakt tussen buizen en behuizing**, omdat dit de ingebouwde voorafsluiter kan beschadigen.

**Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op eventuele lekkages.**



**Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen** (EN 806 in acht nemen), zie uitvouwbaar blad II!



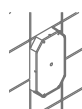
**Elektrische installatie**, zie uitvouwbaar blad II.

**De elektrische installatie mag uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd! Daarbij moeten de voorschriften volgens IEC 60364-7-701 (komt overeen met VDE 0100 deel 701) alsmede alle nationale en lokale voorschriften in acht worden genomen.**

Er mogen alleen waterbestendige ronde kabels met een buitendiameter van max. 6,0 tot 8,5mm worden gebruikt.

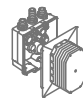


Voor de kabel tussen de schakelende voeding en de wandinbouwkast is een lege buis vereist, zie uitvouwbaar blad II.



**Monteer het dragermateriaal voor het afdichtmiddel**, zie uitvouwbaar blad II.

Voer verdere montageschappen pas uit nadat de tegels zijn aangebracht.



### Reserveonderdelen,

zie uitvouwbaar blad I (\* = speciaal toebehoren).



### Användningsområde

Infraröd-blandare med termostat är konstruerade för varmvattenförsörjning via tryckbehållare och ger på så sätt högsta temperaturnoggrannhet. Om effekten är tillräcklig stor (från 18 kW resp 250 kcal/min) kan man även använda el- resp gas-genomströmningsberedare.

Säker begränsning av utloppstemperaturen genom förkopplade termostater (**termiskt skällningsskydd**).

### Säkerhetsinformation



Undvik fara pga skadade spänningsförsörjningskablar. Om spänningsförsörjningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kundservice eller en liknande kvalificerad person.

- Installationen får bara utföras i frostfria utrymmen.
- Transformatorn är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- Spänningsförsörjningen måste kunna kopplas separat.
- **Använd endast original reservdelar och tillbehör.** Användningen av andra delar medför att garantin samt CE-märkningen inte längre gäller och kan leda till personskador.

### Tekniska data

- Spänningsförsörjning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Effektopptagning: 4 W
- Driftryck max.: 1 MPa
- Rekommenderat flödestryck: 0,1-0,5 MPa
- Kontrolltryck: 1,6 MPa
- Genomflöde vid 0,3 MPa flödestryck: ca 20 l/min
- Max. vattentemperatur vid varmvatteningång: 70 °C
- Rekommendation (energiebesparing): 60 °C
- Termisk desinfection kan användas
- Förjustering: 39 °C
- Max. blandvattentemperatur: 46 °C
- Min. kapacitet: = 5 l/min

Varmvattentemperaturen vid v.v.-anslutningen min. minst 2 °C högre än blandvattentemperaturen

För att inte överstiga ljudnivån skall en reduceringsventil installeras om viltrycket överstiger 0,5 MPa.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

### Vid risk för frost

Töms husanläggningen är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backventiler monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen. På termostaterna ska de kompletta termostatsatserna och backventilerna skruvas loss.



**Installation**, se udvikningssida I.

**Skarven mellem rørledningarna och huset får inte lödas**, eftersom den inbyggda säkerhetsspärren annars kan skadas.

**Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln, och kontrollera anslutningarnas täthet.**



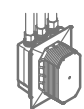
**Spola noggrant igenom rörledningarna före och efter installationen** (observera EN 806), se udvikningssida II!



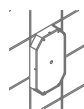
**Elinstallation**, se udvikningssida II.

**Elinstallation får endast utföras av en utbildad elinstallatör! Beakta föreskrifterna enligt IEC 60364-7-701 (motsv. VDE 0100 del 701) samt alla nationella och lokala föreskrifter!**

Bara en vattentålig rundkabel med 6,0 till 8,5mm ytterdiameter får användas.

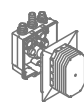


Ett tomrör är nödvändigt som ledning mellan kopplingsnättdeln och väggmonteringsbehållaren, se utvikningssidan II.



**Montera fästmaterialet för tätningssmedlet**, se utvikningssida II.

Fortsätt monteringsarbetet först efter det att kaklingen avslutats.



**Reservdelar**

se utvikningssida I (\* = extra tillbehör).

DK

### Anvendelsesområde

De infrarøde armaturer med termostat er konstruerede til varmtvandsforsyning via trykbeholdere; hvis de anvendes sådan, yder de den størst mulige temperaturnøjagtighed. Ved tilstrækkelig effekt (fra 18 kW/250 kcal/min.) er også el-/ gasgennemstrømningsvandvarmere velegnede.

Sikker begrænsning af den maks. temperatur på det vand, der løber ud, ved forindstillede termostater (**termisk skoldningsbeskyttelse**).

### Sikkerhedsoplysninger



Undgå fare på grund af beskadigede spændingsforsyningsledninger. Ved beskadigelser skal spændingsforsyningsledningen udskiftes enten af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Omformeren er udelukkende tiltænkt indendørs brug.
- Spændingsforsyningen skal kunne til-/frakobles separat.
- Anvend **kun originale reserve- og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.

### Tekniske data

- Spændingsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ydeevne: 4 W
- Driftstryk maks.: 1 MPa
- Anbefalet tilgangstryk: 0,1 - 0,5 MPa
- Prøvetryk: 1,6 MPa
- Gennemstrømning ved 0,3 MPa tilgangstryk: ca. 20 l/min.
- Maks. vandtemperatur ved varmtvandsindgangen: 70 °C
- Anbefales (energibesparelse): 60 °C
- Termisk desinfektion mulig
- Forjustering: 39 °C
- Maks. blandingsvandstemperatur: 46 °C
- Mindste gennemstrømning: = 5 l/min

Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutningen min. 2 °C højere end blandingsvandtemperaturen

Ved hvilettryk over 0,5 MPa skal der monteres en reduktionsventil.

Store trykforskellem mellem koldt- og varmtvandstilslutningen skal reduceres!

### Bemærk ved risiko for frost

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandstilslutningen. De komplette termostatindsatser og kontraventilerne i termostaterne skal skrues ud.



**Installation**, se foldeside I.

**Der må ikke foretages nogen loddesamling mellem rørledningerne og huset**, da den indbyggede forafspærring kan blive beskadiget.

**Abn for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontroller om tilslutningerne er tætte.**



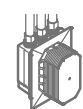
**Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen** (overhold EN 806), se foldeside III!



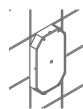
**Elinstallation**, se foldeside II.

**Elinstallation må kun foretages af en autoriseret elinstallatør! Følg forskrifterne iht. IEC 60364-7-701 (svarende til VDE 0100, del 701) samt alle nationale og lokale forskrifter!**

Der må kun anvendes et vandfast rundt kabel med en udvendig diameter på 6,0 til 8,5mm.

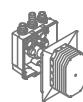


Der skal være et tomt rør mellem DC-DC-omformeren og vægmonteringskassen, se foldeside II.



**Monter holdematerialet til tætningssmedlet**, se foldeside II.

Yderligere monteringsstrin skal først udføres efter flisearbejdet.



**Reserve dele**

se foldeside I (\* = specialtilbehør).

N

### Bruksområde

Infrarøddarmaturer med termostat er konstruert for varmtvannsforsyning via trykkmagasiner og gir her den mest nøyaktige temperaturen. Ved tilstrekkelig ytelse (fra 18 kW hhv. 250 kcal/min) kan også elektriske hhv. gass-gjennomstrømningsberedere brukes.

Sikker begrensning av maks. vanntemperatur via forhåndsinnstilte termostater (**termisk sikring mot skålding**).

### Sikkerhetsinformasjon



Skadde spenningsforsyningsledninger representerer fare og må unngås. Ved skade må spenningsforsyningsledningen skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert person.

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Strømforsyningsenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- Spenningsforsyningen må kunne kobles separat.
- **Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.** Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merket blir ugyldig, og kan føre til personskader.

### Tekniske data

- Spenningsforsyning: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ytelse: 4 W
- Driftstrykk maks.: 1 MPa
- Anbefalt dynamisk trykk: 0,1 - 0,5 MPa
- Kontrolltrykk: 1,6 MPa
- Gjennomstrømning ved 0,3 MPa dynamisk trykk: ca. 20 l/min
- Maks. vanntemperatur på varmtvannsinngangen: 70 °C
- Anbefalt (energisparing): 60 °C
- Termisk desinfeksjon mulig
- Forjustering: 39 °C
- Maks. blandevannstemperatur: 46 °C
- Minimum gjennomstrømning: = 5 l/min

Varmtvannstemperatur på hovedledningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevannstemperaturen

Monter en reduksjonsventil ved statisk trykk over 0,5 MPa for å overholde støyyverdiene.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

### Viktig ved fare for frost

Ved tømning av husanlegget må termostatene tømmes separat fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen. På termostatene må de komplette termostatinnstansene og tilbakeslagsventilene skrues ut.



**Installering**, se utbrettside I.

**En loddeforbindelse mellom rørledninger og hus må ikke utføres**, da den monterte forsperrer kan bli skadet.

**Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.**



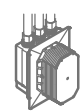
**Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installasjon** (følg EN 806), se utbrettside III!



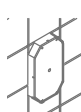
**Elektroinstallasjon**, se utbrettside II

**Elektroinstallasjon må kun utføres av godkjent elektriker. Overhold forskriftene i henhold til IEC 60364-7-701 (hhv. VDE 0100 del 701) samt alle nasjonale og lokale forskrifter!**

Det må kun brukes vannbestandig rundkabel med ytre diameter på 6,0 til 8,5mm.

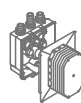


Et tomrør er nødvendig for ledningen mellom strømforsyningsenheten og vegginnbyggingskassen, se utbrettside II.



**Monter holdemateriale for tetningsmiddel**, se utbrettside II.

Videre monteringsarbeider utføres først etter flisleggingsarbeidene.



**Reservedeler**

se utbrettside I (\* = ekstra tilbehør).

FIN

### Käyttöalue

Termostaatilla varustetut infrapunahanat on tarkoitettu käytettäväksi painevaraajien kanssa; tällöin niiden lämpötilatarkkuus on parhaimmillaan. Sekoittimia voidaan käyttää myös sähkö- tai kaasuläpivirtauskuumentimien kanssa, mikäli niiden teho on riittävä (alk.18 kW / 250 kcal/min).

Turvallinen ulosvirtaavan veden enimmäislämpötilan rajoitus esikytkettyjen termostaattien avulla (**terminen suoja palovammojen estämiseksi**).

### Turvallisuusohjeet



Vioittuneet virransyöttökaapelit aiheuttavat vaaraa. Jos virransyöttökaapeli on vaurioitunut, siinä tapauksessa valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoasentajan tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen.

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojatuissa tiloissa.
- Verkkolaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
- Virransyötön täytyy olla erikseen kytkettävä.
- Käytä **vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita**. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.

## Tekniset tiedot

- Virransyöttö: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teho: 4 W
- Käyttöpaine enint.: 1 MPa
- Suositeltava virtauspaine: 0,1 - 0,5 MPa
- Koepaine: 1,6 MPa
- Läpivirtaus virtauspaineen ollessa 0,3 MPa: n. 20 l/min.
- Maks. lämpötila lämpimän veden tulossa: 70 °C
- Suositus (energian säästämiseksi): 60 °C
- Terminen desinfiointi mahdollinen
- Esisäätö: 39 °C
- Maks. sekoitetun veden lämpötila: 46 °C
- Vähimmäisläpivirtaus: = 5 l/min.

Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä min. 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila

Meluarvojen noudattamiseksi laitteeseen on asennettava paineenalennusventtiili lepopaineen ylittäessä 0,5 MPa.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!

## Pakkasen varalta huomioitava

Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitännöissä on takaiskuventtiilit. Termostaateista täytyy ruuvata irti kaikki termostaattiosat ja takaiskuventtiilit.



**Installation**, ks. taitesivu I.

**Putkia ja koteloa ei saa liittää toisiinsa juottamalla**, koska asennettu katkaisin voi vaurioitua.

**Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys.**



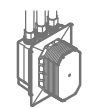
**Huuhtele putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen** (EN 806 huomioitava), ks. taitesivu III!



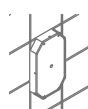
**Sähköasennukset**, ks. taitesivu II.

**Sähköasennukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja! Tällöin on noudatettava IEC 60364-7-701 (vast. VDE 0100 osa 701) mukaisia määräyksiä sekä kaikkia maakohtaisia ja paikallisia määräyksiä!**

Asennuksessa saa käyttää vain pyöreätä, vesitiivistä johtoa, jonka ulkohalkaisija on 6,0 - 8,5mm.

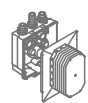


Kytkenäverkkolaiten ja piiloasennuskotelon väliselle johdolle tarvitaan tyhjä putki, ks. taitesivu II.



**Asenna tiivisteaineen aluslevy**, ks. taitesivu II.

Muut asennukset tehdään vasta laatoituksen jälkeen.



**Varaosat**

ks. taitesivu I (\* = lisätarvike).

PL

## Zakres stosowania

Armatury na podczerwień z termostatem przeznaczone są do pracy z ciśnieniowymi podgrzewaczami pojemnościowymi wody, dzięki takiemu zastosowaniu zapewniają dokładną regulację temperatury wody. Przy dostatecznej mocy (od 18 kW wzgl. 250 kcal/min) można je także stosować z elektrycznymi wzgl. gazowymi przepływowymi podgrzewaczami wody.

Bezpieczne ograniczenie maksymalnej temperatury przez termostat wejściowy (**termiczna ochrona przed oparzeniem**).

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa



Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkoloną osobę.

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Zasilacz impulsowy przystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Wymagane jest osobne włączanie zasilania elektrycznego.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może doprowadzić do obrażeń ciała.

## Dane techniczne

- Napięcie zasilające: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Moc: 4 W
- Ciśnienie robocze maks.: 1 MPa
- Zalecane ciśnienie przepływu: 0,1 - 0,5 MPa
- Ciśnienie kontrolne: 1,6 MPa
- Przepływ przy ciśnieniu hydraulicznym 0,3 MPa: ok. 20 l/min
- Maks. temperatura wody na doprowadzeniu wody gorącej: 70 °C
- Zalecana (energooszczędna): 60 °C
- Możliwa dezynfekcja termiczna
- Wstępna kalibracja: 39 °C
- Maks. temperatura wody mieszanej: 46 °C
- Minimalny przepływ: = 5 l/min

Temperatura ciepłej wody na przyłączy zasilania wyższa o co najmniej 2 °C od temperatury wody mieszanej


Przy ciśnieniu zastoju powyżej 0,5 MPa, w celu utrzymania wartości szumu należy zamontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!

## W przypadku niebezpieczeństwa wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania domowej instalacji wody, termostaty należy opróżniać oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej osadzone są zawory zwrotne.

W przypadku termostatów należy wykręcić kompletne wkładki termostatowe i zawory zwrotne wody.

 **Instalacja**, zob. str. rozkładana I.

**Nie należy stosować połączenia lutowanego pomiędzy przewodami rurowymi a korpusem**, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia wbudowanych zaworów odcinających.

**Odkręcić zawory doprowadzenia zimnej i ciepłej wody oraz sprawdzić szczelność połączeń.**



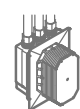
**Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)**, zob. strona rozkładana III



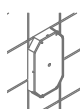
**Instalacja elektryczna**, zob. strona rozkładana II.

**Instalacja elektryczna może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka! Należy przy tym uwzględnić przepisy wg normy IEC 60364-7-701 (odp. VDE 0100 część 701), jak również wszystkie przepisy krajowe i lokalne!**

Instalację elektryczną należy wykonać wyłącznie z okrągłego wodoodpornego przewodu elektrycznego o średnicy zewnętrznej maks. 6,0 - 8,5mm.

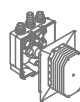


Dla przewodu łączącego zasilacz impulsowy z zbiornik do montażu ściennego niezbędna jest rura ochronna, zob. strona rozkładana II.



**Zamontować materiał nośny dla środka uszczelniającego**, zob. strona rozkładana II.

Następne czynności montażowe należy wykonać po położeniu płytek ceramicznych.



**Części zamienne**

zob. strona rozkładana I (\* = wyposażenie dodatkowe).

UAE

#### نطاق الإستخدام

لضمان درجات حرارة دقيقة للمياه المتدفقة الساخنة، صممت الخلاطات تحت الحمراء المزودة بمنظمات حرارة المياه (الترموستات) المركبة سطحياً لتعمل فقط مع سخانات التخزين تحت ضغط. في حالة وجود قدرة كافية (ابتداءً من 18 كيلوواط أو 250 كيلوكالوري/المقينة) فإنه يمكن أيضاً إستعمال السخانات اللحظية الكهربائية أو الغازية. ويتم ضمان تحديد آمن لدرجة حرارة المياه المتدفقة القصوى بفضل منظم حرارة المياه المركب قبل الخلاط (حماية حرارية من الحرق).

#### ملاحظات الأمان

تجنب الخطر الناجم عن كابلات الإمداد بالفلطية التالفة. في حالة تلف كابل الإمداد بالفلطية، يجب استبداله من قبل المصنع أو قسم خدمة العملاء أو من قبل شخص مؤهل على قدم المساواة.

- لا يمكن التركيب إلا في الغرف الخالية من الجليد.
- يُعتبر وحدة الإمداد بالطاقة ذات التغذية المتناوبة مناسبة للاستخدام داخل المنازل فقط.
- يجب أن تكون فلطية الإمداد قابلة للتحويل بطريقة منفصلة.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار والإضافات الأصلية. سيؤدي استخدام قطع غيار أخرى إلى إلغاء الضمان والرقم التعريفي لجهة التعاقد (CE)، وقد يؤدي إلى حدوث إصابات.

#### البيانات الفنية

- فلطية الإمداد: 100-240 فلط للتيار المتردد 50-60 هرتز/6.75 فلط للتيار المتردد.
- الطاقة الكهربائية المسحوبة: 4 واه
- الحد الأقصى لضغط التشغيل: 1 ميغاباسكال
- ضغط الإنسياب الموصى به: 0.5 - 0.1 ميغاباسكال
- ضغط الاختبار: 1.6 ميغاباسكال
- معدل التدفق عند ضغط منخفض يبلغ 0.3 ميغاباسكال: 20 لتر/دقيقة تقريباً
- الحد الأقصى لدرجة حرارة الماء عند فوهة الماء الساخن: 70 درجة مئوية
- الموصى به (الاقتصاد في استهلاك الطاقة): 60 درجة مئوية
- سكن إجراء التعقيم الحراري
- الضبط المسبق: 39 درجة مئوية
- الحد الأقصى لدرجة حرارة المياه المختلطة: 46 درجة مئوية
- معدل التدفق الأدنى: 5 لترات/دقيقة

تكون درجة حرارة المياه الساخنة عند وصلة التغذية أعلى من درجة حرارة المياه المختلطة بمقدار 2° درجة مئوية على الأقل.

يجب تركيب صمام مخفض الضغط في خط التغذية إذا ما تجاوزت الضغط الثابت 0.5 ميغاباسكال، وذلك للإبقاء بتصنيفات مستوى الضوضاء. تجنب اختلافات الضغط بمعدلات كبيرة بين خط تغذية المياه الساخنة والباردة.

#### تحذير من خطر الجليد

عند تفرغ أنابيب ومواسير المياه في المنزل يجب تفرغ منظمات حرارة المياه كل على حدة حيث أن طرقي توصيل المياه الباردة والساخنة يحتويان على صمامات منع الارتداد الخلفي للمياه. عند منظمات درجة حرارة المياه يجب فك كافة الولانج وصمامات منع الارتداد الخلفي للمياه وإزالتها.

التركيب راجع الصفحة المطوية I.

لا تقم بلحم التوصيلات بين المواسير والغلاف، وإلا فربما يؤدي هذا إلى تلف صمام العازل الأساسي المدمج.

قم بفتح خط الإمداد بالمياه الساخنة والباردة وقم بحصن توصيلات إحكام وعدم تسرب المياه.

شطف المواسير بالكامل قبل التركيب وبعده (راجع EN 806)، انظر الصفحة المطوية II.

التركيب الكهربائي، انظر الصفحة المطوية II

يجب أن يقوم فني مؤهل بإجراء أعمال التركيب الكهربائي. كما يجب إجراء هذه الأعمال وفقاً للوائح IEC 60364-7-701 (المطابقة لـ VDE 0100 الجزء 701) بالإضافة إلى جميع اللوائح المحلية والإقليمية.

يمكن استخدام كابلات دائرية مقاومة للمياه بقطر خارجي يتراوح من 6.0 إلى 8.5 ملم فقط.

يلزم توفر أنبوب فارغ للخط بين المحول وضع الإمداد بالطاقة المفتوح والإلكترونيات، انظر الصفحة المطوية II.

قم بوضع الأرضية (الأساس) للمادة المانعة للتسرب.

انظر الصفحة المطوية II.

لا تقم بأية خطوات تركيبية أخرى إلا بعد الانتهاء من تركيب البلاط.

قطع الغيار

راجع الصفحة المطوية I (\* = إضافات خاصة)



### Πεδίο εφαρμογής

Οι θερμοστατικές μπαταρίες υπερύθρων είναι κατασκευασμένες για παροχή ζεστού νερού με τη χρήση συσσωρευτών πίεσης και, εάν χρησιμοποιηθούν με αυτό τον τρόπο, αποδίδουν τη μεγαλύτερη ακρίβεια στην επιθυμητή θερμοκρασία. Είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν ηλεκτρικοί ταχυθερμοσίφωνες ή ταχυθερμοσίφωνες αερίου επαρκούς ισχύος (από 18 KW ή 250 Kcal/(min)).

Για τον ασφαλή περιορισμό της μέγιστης θερμοκρασίας εξόδου μέσω σταθεροποιητικών θερμοστατών (**Προστασία από Εγκαύματα**).

### Πληροφορίες ασφαλείας



Αποφύγετε τους κινδύνους από τα φθαρμένα καλώδια τροφοδοσίας τάσης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις ή αντίστοιχα από ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.

- Η εγκατάσταση επιτρέπεται αποκλειστικά σε προστατευμένους από τον παγετό χώρους.
- Το τροφοδοτικό προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Η τροφοδοσία τάσης θα πρέπει να συνδεθεί ξεχωριστά.
- Χρησιμοποιείτε **αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης και του σήματος CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

### Τεχνικά στοιχεία

- Τροφοδοσία τάσης: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Ισχύς: 4 W
- Μέγιστη πίεση λειτουργίας: 1 MPa
- Συνιστώμενη πίεση ροής: 0,1 - 0,5 MPa
- Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
- Παροχή με πίεση ροής στα 0,3 MPa: περίπου 20 l/min
- Μέγιστη θερμοκρασία νερού στην τροφοδοσία ζεστού νερού: 70 °C
- Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας): 60 °C
- Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
- Προρρυθμισμένη θερμοκρασία: 39 °C
- Μέγιστη θερμοκρασία νερού μίξης: 46 °C
- Ελάχιστη ροή: = 5 l/min

Η θερμοκρασία ζεστού νερού στη σύνδεση παροχής είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από τη θερμοκρασία του νερού μίξης

Για την τήρηση των οριακών τιμών θορύβου, θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης σε περίπτωση που η πίεση ηρεμίας είναι μεγαλύτερη από 0,5 MPa.

Πρέπει να αποφεύγονται μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ παροχής κρύου και ζεστού νερού!

### Προσοχή σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση αποστράγγισης της υδραυλικής εγκατάστασης του σπιτιού, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάσουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπιστροφής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή. Στους θερμοστάτες, πρέπει να ξεβιδωθούν όλα τα ένθετα θερμοστατών και οι βαλβίδες αντεπιστροφής.



**Εγκατάσταση**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I.

**Δεν επιτρέπεται η ένωση με θερμή συγκόλληση μεταξύ των σωληνώσεων και του περιβλήματος**, επειδή κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ενσωματωμένη βαλβίδα απομόνωσης.

**Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.**



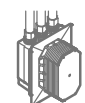
**Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση** (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III!



**Ηλεκτρική εγκατάσταση**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

**Η ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να γίνει μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο! Θα πρέπει να τηρηθούν οι προδιαγραφές κατά IEC 60364-7-701 (αντιστ. VDE 0100 Μέρος 701) καθώς και όλες οι τοπικές και εθνικές διατάξεις!**

Επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο αδιάβροχο καλώδιο κυκλι-κής διατομής με μέγιστη εξωτερική διάμετρο 6,0 έως 8,5mm.



Για το καλώδιο μεταξύ του μετατροπέα και του κυτίου επιτοίχιας τοποθέτησης απαιτείται ένας κοίλος σωλήνας, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.



**Τοποθετήστε το υλικό βάσης για το μονωτικό υλικό**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II.

Συνεχίστε με τα επόμενα βήματα συναρμολόγησης μετά την τοποθέτηση των πλακιδίων.



### Ανταλλακτικά

βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I (\* = Πρόσθετος εξοπλισμός).



### Oblast použití

Baterie s infračerveným dálkovým ovládáním a termostatem jsou konstruovány pro zásobování teplou vodou ve spojení s tlakovými zásobníky, při tomto použití se dosahuje nej přesnější regulace teploty. Při dostatečném výkonu (od 18 kW resp. 250 kcal/min) jsou vhodné také elektrické nebo plynové průtokové ohřívače.

Předřazené termostaty zajišťují bezpečné omezení max. teploty vytékající vody (**tepelná ochrana před opařením**).

### Bezpečnostní informace



Zabraňte nebezpečí úrazu následkem poškozeného kabelu napájecího síťového napětí. Poškozený kabel napájecího síťového napětí je nutné nechat vyměnit u výrobce nebo servisní služby výrobce nebo u kvalifikovaného odborníka.

- Instalace smí být provedena pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Spínací síťový zdroj je vhodný výhradně k používání v uzavřených místnostech.
- Napájecí síťové napětí musí být možné samostatně zapínat a vypínat.
- Používejte **pouze originální náhradní díly a příslušenství**. Při použití jiných, neoriginálních dílů neplatí záruka a CE-certifikace, kromě toho hrozí nebezpečí úrazu.

### Technické údaje

- Napájecí napětí: 100-240 V stříd. 50-60 Hz/6,75 V stejnosm.
- Výkon: 4 W
- Provozní tlak max.: 1 MPa
- Doporučený proudový tlak: 0,1 - 0,5 MPa
- Zkušební tlak: 1,6 MPa
- Průtok při proudovém tlaku 0,3 MPa: cca 20 l/min.
- Max. teplota vody na vstupu teplé vody: 70 °C
- Doporučeno (pro úsporu energie): 60 °C
- Je možno provádět termickou dezinfekci
- Předběžné nastavení: 39 °C
- Max. teplota smíchané vody: 46 °C
- Minimální průtok: = 5 l/min.

Teplota teplé vody u napájecího přívodu min. o 2 °C vyšší než teplota smíchané vody

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku je nutno při statických tlacích vyšších než 0,5 MPa namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

### Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprazdňování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky. U termostatů je nutné vyšroubovat kompletní vložky termostatů a zpětné klapky.



**Instalace**, viz skládací stranu I.

**Spojení potrubí a tělesa se nesmí provést letováním**, jinak by se mohl poškodit zabudovaný předuzávěr.

**Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.**



**Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte** (dodržujte normu EN 806), viz skládací strana III!



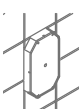
**Elektrická instalace**, viz skládací strana II.

**Elektrickou instalaci smí provést pouze kvalifikovaný elektroinstalátor! Přitom je nutno dodržovat předpisy IEC 60364-7-701 (odpovídá normě VDE 0100 část 701), jakož i všechny platné národní předpisy a normy pro elektrickou instalaci!**

Pro elektroinstalaci se smí použít pouze proti vodě izolovaný kabel s kruhovým průřezem a s vnějším průměrem 6,0 až 8,5mm.

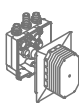


Pro vedení mezi Spínací síťovým zdrojem a skříňka pro montáž do stěny je nutno použít ochrannou trubku, viz skládací strana II.



**Namontujte podkladový materiál pro těsnicí prostředek**, viz skládací strana II.

V další montáži pokračujte až po nalepení obkládaček.



**Náhradní díly**

viz skládací strana I (\* = zvláštní příslušenství).

H

### Felhasználási terület

Az hőfokszabályozós infravörös vezérlésű csaptelepek nyomástárolón keresztül történő melegvíz-szolgáltatásra készültek és ilyen alkalmazáskor a legjobb hőmérsékleti pontosságot biztosítják. Elegendő teljesítmény esetén (18 kW-tól ill. 250 kcal/perc-től) elektromos- ill. gázműködtetésű átfolyó-rendszerű vízmelegítők is alkalmasak.

A max. kifolyási hőmérséklet biztonságos korlátozása érdekében előkapcsolt hőfokszabályozók segítségével **(termikus leforrázás elleni védelem)**.

### Biztonsági információk



A sérült áramellátó kábel veszélyforrás lehet, ezért ügyeljen annak épségére. Az áramellátó kábelt annak sérülése esetén a gyártónak vagy a gyártó vevőszolgálatának, illetve hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie.

- A felszerelést csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A hálózati kapcsoló használata kizárólag belső terekben engedélyezett.
- Az áramellátást úgy kell megoldani, hogy az külön kapcsolható legyen.
- **Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon!** Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés érvényességének megszűnéséhez és sérülésekhez vezethet.

## Műszaki adatok

- Feszültségellátás: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Teljesítmény: 4 W
- Üzemi nyomás max.: 1 MPa
- Javasolt áramlási nyomás: 0,1-0,5 MPa
- Vizsgálati nyomás: 1,6 MPa
- Átfolyómennyiség 0,3 MPa áramlási nyomásnál: kb. 20 l/perc
- Max. vízhőmérséklet a melegvíz befolyónyílásánál: 70 °C
- Javasolt (energiamegtakarítás): Termikus fertőtlenítés lehetséges 60 °C
- Előbeállítás: 39 °C
- Max. kevertvíz-hőmérséklet: 46 °C
- Minimális átáramló mennyiség: = 5 l/perc

A melegvíz hőmérséklete a tápcsatlakoztatónál min. 2 °C-kal magasabb, mint a kevertvíz hőmérséklete.

A zajértékek betartására 0,5 MPa feletti nyugalmi nyomás esetén a betápláló vezetékbe nyomáscsökkentőt kell beépíteni.

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

## Figyelem fagyveszély esetén

A ház vízvezetékének leürítésekor a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mivel a hidegvíz és a melegvíz csatlakozásaiban visszafolyásgátlók vannak elhelyezve. A termosztátoknál ki kell csavarni a komplett termosztátbetéteket és a visszafolyásgátlót.



**Felszerelés,** lásd a I. kihajtható oldal.

**A csővezetékek és a szerelvény burkolata között nem szabad forrasztani,** mivel a beépített elzárócsapok megsérülhetnek.

**Nyissa meg a hideg és a meleg víz ellátását és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.**



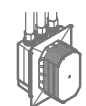
**A csővezeték a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át** (ügyeljen a EN 806 szabványra), lásd II. kihajtható oldal!



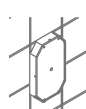
**Elektromos bekötés,** lásd a II. kihajtható oldal.

**A villanszerelési munkákat csak szakképzett villanszerelő végezheti el! Ennek során be kell tartani az IEC 60364-7-701 (VDE 0100 701. rész szerinti) előírásait, valamint minden nemzeti és helyi előírást.**

Csak vízálló, kör keresztmetszetű 6,0 - 8,5mm külső átmérőjű kábelt szabad használni.

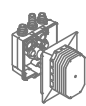


Az Hálózati kapcsoló és a falba építhető doboz közötti vezeték számára egy üres cső szükséges, lásd II. kihajtható oldal.



**Szerelje fel a hordanyagot a tömítőanyaghoz,** lásd II. kihajtható oldal.

A további szerelési lépéseket a csempézés befejezése után kell elvégezni.



## Pótalkatrészek

lásd I. kihajtható oldal (\* = speciális tartozékok).

P

## Campo de aplicação

As torneiras de dispositivo electrónico com termostato são construídas para o fornecimento de água quente através de termoacumuladores de pressão e, assim instaladas, permitem conseguir a maior precisão na temperatura. Com potência suficiente (a partir de 18 kW ou 250 kcal/min) são também adequados esquentadores eléctricos ou a gás.

Limitação segura da temperatura máx. de saída, por meio de termostatos conectados a montante (**protecção térmica contra queimaduras**).

## Informações de segurança



Evitar o perigo causado por cabos de ligação ao fonte chaveada externo danificados. No caso de danos, o cabo de ligação ao fonte chaveada externo terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo serviço a clientes, ou por pessoas com qualificações idênticas.

- A instalação apenas pode ser efectuada em compartimentos anticongelantes.
- A fonte chaveada destina-se exclusivamente ao uso em compartimentos fechados.
- A tensão de alimentação deve poder ser ligada e desligada em separado.
- Utilizar **apenas peças sobresselentes e acessórios originais**. A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da identificação CE e pode provocar ferimentos.

## Dados técnicos

- Alimentação de corrente eléctrica: 100-240 V AC 50-60 Hz/ 6,75 V DC
- Potência: 4 W
- Pressão de serviço máx.: 1 MPa
- Pressão de caudal recomendada: 0,1 - 0,5 MPa
- Pressão de teste: 1,6 MPa
- Caudal a 0,3 MPa de pressão de caudal: aprox. 20 l/min
- Temperatura máx. da água na entrada de água quente: 70 °C
- Recomendado (poupança de energia): 60 °C
- Possibilidade de desinfecção térmica
- Pré-ajuste: 39 °C
- Temperatura máx. da água temperada: 46 °C
- Caudal mínimo: = 5 l/min

Temperatura da água quente na ligação de alimentação no mín. 2 °C superior à temperatura da água temperada

Para respeitar os valores de ruído deve ser montado um redutor de pressão para pressões estáticas superiores a 0,5 MPa.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

## Atenção ao perigo de congelação

Ao esvaziar a instalação doméstica, os termostatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno. Nos termostatos é necessário desapertar completamente os cartuchos termostáticos e as válvulas anti-retorno.



**Instalação**, página desdobrável I.

**Não deve ser feita uma ligação por soldadura entre as tubagens e o cárter**, uma vez que a válvula de segurança incorporada pode ser danificada durante esta operação.

**Abri a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações estão estanques.**



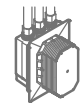
**Antes e depois da instalação, enxaguar bem o sistema de tubagens** (ter em atenção EN 806), ver página desdobrável III!



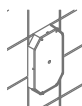
**Instalação eléctrica**, página desdobrável II.

**A instalação eléctrica só poderá ser realizada por um electricista especializado! Deverão ser respeitadas as normas de acordo com a IEC 60364-7-701 (corresp. à VDE 0100 Parte 701), bem como todas as normas nacionais e locais em vigor!**

Só poderá ser utilizado cabo cilíndrico de 6,0 a 8,5mm de diâmetro externo.

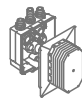


Para o circuito entre o fonte chaveada e o caixa de encastrar à parede é necessário um tubo vazio, ver página desdobrável II.



**Montar o material de suporte para produtos vedantes**, ver página desdobrável II.

Só realizar os passos de montagem seguintes depois da aplicação dos azulejos.



**Peças sobresselentes**

ver página desdobrável I (\* = acessório especial).

TR

### Kullanım sahası

Termostatlı enfranj armatürler, bir basınçlı kap üzerinden sıcak su temini için dizayn edilmiştir ve bu şekilde kullanılmalarıyla en doğru sıcaklık derecesini sağlarlar. Yeterli performansta (18 kW veya 250 kcal/dak'dan itibaren) elektrikli termosifon veya doğal gazlı kombiler de uygun olur.

Suyun maksimum çıkış sıcaklığının güvenilir şekilde sınırlanması, önceden bağlanan termostatlar (**Sıcaktan yanma koruyucusu**) sayesinde gerçekleşir.

### Güvenlik bilgileri



Hasarlı voltaj besleme kablosu sebebiyle oluşabilecek tehlikelerden kaçının. Herhangi bir hasar oluşumu durumunda gerilim besleme kablosu, üretici veya müşteri hizmetleri veya denginde kalifiye bir eleman tarafından değiştirilmelidir.

- Montaj ancak donmaya karşı emniyetli odalarda yapılabilir.
- Şalter adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- Voltaj beslemesi ayrı olarak ayarlanabilmelidir.
- **Sadece orijinal Grohe yedek parçalarını ve aksesuarlarını** kullanın. Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine ve yaralanmalara neden olur.

### Teknik Veriler

- Elektrik girişi: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Güç: 4 W
- İşletim basıncı maks.: 1 MPa
- Tavsiye edilen akış basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
- Kontrol basıncı: 1,6 MPa
- 0,3 MPa akış basıncında debi: yakl. 20 l/dak
- Maks. sıcak su beslemesi su sıcaklığı: 70 °C
- Tavsiye edilen (enerji tasarrufu): 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkün
- Ön ayarlama: 39 °C
- Maks. karışmış su sıcaklığı: 46 °C
- Minimum debi: = 5 l/dak

Besleme bağlantısında sıcak suyun ısı karışık su sıcaklığından en az 2 °C daha fazla olmalıdır

Gürültü değerinin statik basıncın 0,5 MPa üzerinde olması halinde bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

### Donma tehlikesine dikkat

Binanın su tesisatını boşaltma esnasında termostatlar da ayrıca boşaltma işlemine tabi tutulmalıdır, çünkü soğuk ve sıcak su bağlantılarında geri emmeyi engelleyen çek valfi bulunmaktadır. Termostatlarda, komple termostat ilavesi ve çek valfler sökülmelidir.



**Montaj**, bkz. katlanır sayfa I.

**Monte edilmiş ön kısma zarar görebileceğinden** gövde ve boru hatları arasında lehimli bağlantı uygulanmamalıdır.

**Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin.**



**Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin** (EN 806'yı dikkate alın), bkz. katlanır sayfa III!



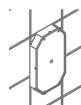
**Elektrik bağlantıları**, bkz. katlanır sayfa II.

**Elektrik tesisatı, sadece ehliyetli bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır! Bununla birlikte (VDE 0100 Bölüm 701 uyarınca) IEC 60364-7-701 yönergelerine ve tüm ulusal ve yerel yönergelere dikkat edilmelidir.**

Sadece suya dayanıklı, 6,0-8,5mm dış çapa sahip yuvarlak kablo kullanılabilir.

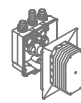


Anahtarlı adaptör ve duvar montaj kutusu arasındaki bağlantı için boş bir boru gereklidir, bkz. katlanır sayfa II.



**Taşıyıcı malzeme için dolgu malzemesini monte edin**, bkz. katlanır sayfa II.

Sonraki montaj adımlarını ancak fayans işlerinden sonra gerçekleştirin.



**Yedek parçalar**

bkz. katlanır sayfa I (\* = özel aksesuar).

SK

### Oblasť použitia

Batérie s infračerveným diaľkovým ovládaním sú konštruované na zásobovanie teplou vodou v spojení s tlakovými zásobníkmi a pri tomto použití sa dosahuje najvyššia presnosť nastavenej teploty. Pri dostatočnom výkone (od 18 kW resp. 250 kcal/min) sú vhodné tiež elektrické alebo plynové prietokové ohrievače.

Predradené termostaty zaisťujú bezpečné obmedzenie max. teploty vytekajúcej vody (**tepelná ochrana proti opareniu**).

### Bezpečnostné informácie



Zabráňte nebezpečenstvu úrazu spôsobenému poškodeným káblom napájacieho sieťového napätia. Poškodený kábel napájacieho sieťového napätia sa musí nechať opraviť prostredníctvom výrobcu, servisnej služby výrobcu alebo u kvalifikovaného odborníka.

- Inštalácia sa môže uskutočňovať iba v miestnostiach chránených proti mrazu.
- Spínací sieťový zdroj je určený len na použitie v uzavretých miestnostiach.
- Napájacie napätie sa musí dať zapnúť a vypnúť samostatne.
- Používajte **len originálne náhradné diely a príslušenstvo**. V prípade použitia iných dielov zaniká platnosť záruky a CE-certifikácie, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.

### Technické údaje

- Napájacie napätie: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Výkon: 4 W
- Prevádzkový tlak max.: 1 MPa
- Odporúčaný hydraulický tlak: 0,1 - 0,5 MPa
- Skúšobný tlak: 1,6 MPa
- Prietok pri hydraulickom tlaku 0,3 MPa: cca 20 l/min
- Max. teplota na vstupe teplej vody: 70 °C
- Odporúčaná (pre úsporu energie): 60 °C
- Je možná termická dezinfekcia
- Predbežné nastavenie: 39 °C
- Max. teplota zmiešanej vody: 46 °C
- Minimálny prietok: = 5 l/min

Teplota teplej vody je na zásobovacej prípojke min. o 2 °C vyššia ako teplota zmiešanej vody

Pre dodržanie predpísaných hodnôt hlučnosti je potrebné pri statických tlakoch vyšších než 0,5 MPa namontovať redukčný ventil.

Zabráňte väčším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

### Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdňovaní vodovodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky. Z termostatov je treba vyskrutkovať kompletne vložky termostatov a spätné klapky.



**Inštalácia**, pozri skladáciu stranu I.

**Spoj medzi potrubím a telesom sa nesmie spájať**, pretože inak by sa mohol poškodiť zabudovaný preduzáver.

**Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov.**



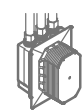
**Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite** (dodržiňte normu EN 806), pozri skladáciu stranu III!



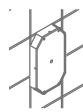
**Elektrická inštalácia**, pozri skladáciu stranu II.

**Elektrickú inštaláciu smie zapojiť len kvalifikovaný elektroinštalatér! Pritom sa musia dodržiavať predpisy IEC 60364-7-701 (podľa normy VDE 0100, časť 701), ako i všetky platné národné predpisy a normy pre elektrickú inštaláciu!**

Pre elektroinštaláciu sa smie použiť len kábel s izoláciou proti vode, s kruhovým prierezom a s vonkajším priemerom 6,0 až 8,5mm.

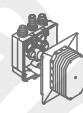


Pre vedenie medzi spínací sieťový zdroj a skrinka pre montáž do steny sa musí použiť ochranná trubka, pozri skladáciu stranu II.



**Namontujte podkladový materiál pre tesniaci prostriedok**, pozri skladáciu stranu II.

V ďalšej montáži pokračujte až po nalepení obkladačiek.



### Náhradné diely

pozri skladáciu stranu I (\* = zvláštne príslušenstvo)

SLO

### Podrobie uporabe

Infrardeče armature s termostatom so izdelane za oskrbo s toplo vodo prek tlačnega akumulatorja in tako na najboljše način omogočajo, da se doseže točna temperatura. Pri zadostni moči (od 18 kW oziroma 250 kcal/min) so primerni tudi električni ali plinski pretočni grelniki.

Varna omejitev najvišje temperature iztočne vode s prednameščenim termostatom (**termična zaščita pred oparinami**).

### Varnostne informacije



Poškodovani napajalni kabli so lahko nevarni. Če je napajalni kábel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegova servisna služba ali enako usposobljena oseba.

- Namestitev je dovoljeno izvesti le v prostorih, zaščiteni pred zmrzaljo.
- Stikalni napajalnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Dovod električne energije mora imeti ločeno stikalo.
- Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele in dodatno opremo**. Uporaba drugih delov povzroči neveljavnost garancije in znaka CE ter lahko povzroči telesne poškodbe.

## Tehnični podatki

- Napajanje: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Moč: 4 W
- Najveći dovoljeni delovni tlak: 1 MPa
- Priporočeni pretočni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
- Preizkusni tlak: 1,6 MPa
- Pretok pri pretočnem tlaku 0,3 MPa: pribl. 20 l/min
- Maks. temperatura vode na vhodu za toplo vodo: 70 °C
- Priporočljivo (prihranek energije) Mogoča je termična dezinfekcija: 60 °C
- Prednastavitev: 39 °C
- Maks. temperatura mešalne vode: 46 °C
- Najmanjši pretok: = 5 l/min

Temperatura tople vode pri dovodnem priključku najmanj 2 °C višja od temperature mešane vode

Kadar tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je zaradi hrupa potrebno vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!

### Pozor v primeru nevarnosti zmrzovanja

Pri izpraznitvi naprave morate termostate demontirati in popolnoma izprazniti, ker se v priključkih za hladno in toplo vodo nahajajo protipovratni ventili. Pri termostatu morate odviti vse njegove vstavke in protipovratne ventile.



**Namestitev**, glejte zložljivo stran I.

**Med cevmi in ohišjem ne sme biti lotanih spojev**, ker to lahko poškoduje vgrajeno predzapor.

**Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov.**



**Pred inštalacijo in po njej temeljito očistite sistem cevi** (upoštevajte standard EN 806), glejte zložljivo stran III!



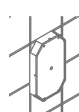
**Elektroinštalacija**, glejte zložljivo stran II.

**Elektroinštalacijo sme izvesti samo elektroinštalater! Pri tem je treba upoštevati predpise IEC 60364-7-701 (v skladu z VDE 0100, delom 701) ter tudi nacionalne in lokalne predpise!**

Uporablja se lahko samo vodoodporen okrogel kabel s presekom od 6,0 do 8,5mm.



Napeljavi med stikalni napajalnikom in Vgradna omarica je namenjena prazna cev, glejte zložljivo stran II.



**Montirajte nosilni material za tesnilo**, glejte zložljivo stran II.

Druga montažna dela izvajate, ko so ploščice že položene.



### Nadomestni deli

Glejte zložljivo stran I (\* = dodatna oprema).

HR

## Područje primjene

Infracrvene armature s termostatom namijenjene su za opskrbu toplom vodom preko tlačnog spremnika i tako primijenjene ostvaruju najbolju točnost temperature. Kada je na raspolaganju dovoljno snage (od 18 kW odnosno 250 kcal/min), prikladni su i električni ili plinski protočni grijači vode.

Sigurno ograničenje maksimalne temperature ispusne vode obavlja se preko predspojenih termostata (**termička zaštita od opekline**).

## Sigurnosne napomene



Izbjegnite opasnost od oštećenih kabela za opskrbu naponom.

U slučaju oštećenja kabela za opskrbu naponom mora zamijeniti proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno školovani električar.

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- SMPS napajanje se smije koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.
- Opskrba naponom mora se moći zasebno isključiti i uključiti.
- Koristite **samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja oznake CE te može uzrokovati ozljede.

## Tehnički podaci

- Opskrba naponom: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- Snaga: 4 W
- Radni tlak maks.: 1 MPa
- Preporučeni hidraulički tlak: 0,1 - 0,5 MPa
- Ispitni tlak: 1,6 MPa
- Protok kod 0,3 MPa hidrauličkog tlaka: ca. 20 l/min
- Maks. Temperatura vode na dovodu tople vode: 70 °C
- Preporučljivo (ušteta energije): 60 °C
- Mogoća termička dezinfekcija
- Prethodno podešavanje: 39 °C
- Maks. Temperatura miješane vode: 46 °C
- Minimalni protok: = 5 l/min

Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C viša od temperature miješane vode

Za pridržavanje vrijednosti šuma treba se, ako je pritisak mirovanja veći od 0,5 MPa, ugraditi jedan reduktor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

## Sprečavanje šteta od smrzavanja

Prilikom pražnjenja kućnog uređaja termostati se moraju posebno isprazniti, jer se u dovodu hladne i tople vode nalaze protupovratni ventili. Kod termostata je potrebno odviti čitave termostatske uloške i protupovratne ventile.



**Ugradnja**, pogledajte preklopnu stranicu I.

**Ne smije se izvoditi lemljeni spoj između cjevovoda i kućišta**, jer se time može oštetiti ugrađeni predzapor.

**Otvorite dovod hladne i tople vode te provjerite nepropusnost priključaka.**



**Систав cijevi prije i nakon instalacije treba temeljito isprati** (uzeti u obzir EN 806), pogledajte preklonnu stranicu III!



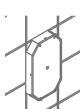
**Električna instalacija**, pogledajte preklonnu stranicu II.

**Električnu instalaciju smije obavljati samo ovlaštени електричар! Pritom se потребно pridržavati propisa prema normi IEC 60364-7-701 (odgovara VDE 0100, dio 701) te svih државних i локалних propisa!**

Smije se koristiti samo vodootporni okrugli kabel vanjskog promjera od 6,0 до 8,5mm.



Za вод između SMPS napajanjea i zidni ugradbeni ormarić potrebna je šuplja cijev, pogledajte preklonnu stranicu II.



**Montirajte nosivi materijal sredstva za brtvljenje**, pogledajte preklonnu stranicu II.

Ostale korake montaže obavite tek nakon keramičarskih radova.



**Rezervni dijelovi**

pogledajte preklonnu stranicu I (\* = poseban pribor).

BG

## Приложение

Термостатно регулираните електронни арматури са конструирани за снабдяване с топла вода от бойлери под налягане, и така използвани водят до най-голяма точност в температурата на смесената вода. При достатъчна мощност (над 18 kW или 250 ккал./мин.) са подходящи и електрически или газови проточни водонагреватели.

Чрез предварително монтирани термостати се осигурява ограничаване на максималната температура на изтичащата вода (**Термична защита срещу изгаряне с вряла вода**).

## Указания за безопасност



Да се избягва опасността от повредени електрозахранващи кабели. Повредените електрозахранващи кабели трябва да бъдат подменени от производителя или неговата сервизна служба или от също толкова добре квалифицирано лице.

- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от замръзване.
- импулсен захранващ блок е предназначен само за употреба в затворени помещения.
- Електрозахранването трябва да се включва отделно.
- Използвайте **само оригинални резервни части и принадлежности**. Употребата на други части води до загуба на гаранцията и СЕ знака за съответствие и може да доведе до наранявания.

## Технически данни

- Електрозахранване: 100-240 V AC 50-60 Hz/6,75 V DC
- консумирана мощност: 4 W
- Работно налягане макс.: 1 MPa
- Препоръчително налягане на потока: 0,1 - 0,5 MPa
- Изпитвателно налягане: 1,6 MPa
- Дебит при налягане на потока 0,3 MPa: около 20 л/мин
- Макс. Температура на водата при входа за топла вода: 70 °C
- Препоръчва се (икономия на енергия): 60 °C
- Възможна е термична дезинфекция
- Предварителна настройка: 39 °C
- Макс. Температура на смесената вода: 46 °C
- Минимален дебит: = 5 л/мин

Температура на топлата вода при захранващата връзка мин. 2 °C по-висока от температурата на смесената вода

За да не надвишава шумът пределите на нормата, при налягане по-високо от 0,5 MPa трябва да се монтира редуктор на налягането.

Да се избягват големи разлики в налягането между връзките за студената и топлата вода!

## Внимание при опасност от замръзване

При източване на водопроводите в сградата, самите термостати също трябва да се изпразнят, тъй като при връзките за студената и топлата вода имат интегрирани еднопосочни обратни клапани. При термостатите трябва да се отвинтят и извадят съответните термостатни наставки и еднопосочните обратни клапани.



**Монтаж**, виж страница I.

**Тръбопроводите не трябва да се запояват към тялото**, тъй като по този начин вградените спирателни вентили могат да се повредят.

**Пуснете студената и топлата вода и проверете връзките за теч.**



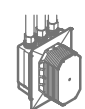
**Водопроводната система трябва да се промие основно преди и след монтаж** (спазвайте EN 806), виж страница III!



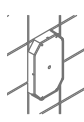
**Електромонтаж**, виж страница II.

**Свързването с електрическата инсталация е разрешено да се извършва само от специалист-електротехник! Трябва да се спазват наредбите IEC 60364-7-701 (съгласно VDE 0100 част 701), както и всички национални и местни разпоредби!**

Разрешава се употребата само на водоустойчив кръгъл кабел с външен диаметър от 6,0 до 8,5mm.



За свързването на Превключващ трансформатора към монтажна кутия е необходима празна тръба, виж страница II.



#### Монтаж на уплътнителния елемент,

виж страница II.

По-нататъшни действия за монтаж предприемайте след слагането на плочките.



#### Резервни части

виж страница I (\* = Специални части).

EST

#### Касутусала

Termostaadiga infrapunasegistorid on konstrueeritud tarbijate kuuma veega varustamiseks survestatud soojussalvestite kaudu ning nad tagavad sellisel kasutamisel suurima temperatuuritäpsuse. Kõllaldase võimsuse korral (alates 18 kW 250 kcal/min) sobivad ka elektri- või gaasiläbivooluboilerid.

Ülesvoolu paiknevad termostaadid tagavad kindla piirangu segistitilast väljuva vee maks. temperatuurile (**terminine kaitse kuuma veega põletada saamise eest**).

#### Ohutusteave



Vältige katkistest toitekaablitest tulenevat ohtu.

Katkise toitekaabli peab tootja või tootja klienditeenindus või piisavat kvalifikatsiooni omav isik välja vahetama.

- Segistiit tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Impulsstoiteplokki tohib kasutada üksnes siseruumides.
- Toitepinge peab olema eraldi lülitatav.
- Kasutage **ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust**. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.

#### Tehnilised andmed

- Toitepinge: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Võimsus: 4 W
- Surve töörežiimis maksimaalselt: 1 MPa
- Soovituslik veesurve: 0,1–0,5 MPa
- Testimissurve: 1,6 MPa
- Läbivool 0,3 MPa veesurve korral umbes 20 l/min
- Maksimaalne veetemperatuur sooja vee sissevoolu korral: 70 °C
- Soovituslik (energiasäästlik): 60 °C
- Võimalik on terminine desinfitatsioon
- Eelseadistamine 39 °C
- Maksimaalne seguvee temperatuur 46 °C
- Minimaalne läbivool = 5 l/min

Kuuma vee temperatuur peab ühenduskohas olema minimaalselt 2 °C kõrgem kui seguvee temperatuur.

Kui segisti staatiline surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma ja kuuma vee ühenduse vahel.

#### Ettevaatust külmumisohu korral

Maja veevärgi tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külma- ja kuumaveeühendustes on tagasivooluklapid. Termostaatidel tuleb välja kruvida kompleksed termoelementide plokid ja tagasivooluklapid.



#### Paigaldamine, vt kahepoolselt lehel I.

**Veetorusid ja segisti korpust ei tohi ühendada jootmise teel**, sest nii võib vigastada paigaldatud eeltõkestit.

**Avage külma ja kuuma vee juurdevool ning veenduge, et ühenduskohad ei leki.**



#### Loputage torusüsteem enne ja pärast paigaldamist põhjalikult läbi (järgige standardit EN 806), vt kahepoolselt lehel II.



#### Elektriinstallatsioon, vt kahepoolselt lehel II.

**Elektriinstallatsiooni töid tohib teha ainult kvalifitseeritud elektrikontöör. Seejuures tuleb järgida IEC 60364-7-701 norme (VDE 0100 osa 701 järgi) ning kõiki riiklikke ja kohalikke eeskirju.**

Kasutada tohib ainult veekindlat ümarkaablilt välise läbimõõduga 6,0 kuni 8,5mm.

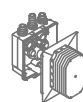


Impulsstoiteplokki ja seinapaigalduskomplekti ühendamiseks on vajalik õõnestoru, vt kahepoolselt lehel II.



#### Paigaldage tihendusvahendit kandev materjal, vt kahepoolselt lehel II.

Ülejäänud paigaldustoimingud tehke alles pärast plaatimistöde lõpetamist.



#### Tagavaraosad

Vt kahepoolselt lehel I (\* = eriosad).

LV

#### Izmantošanas joma

Termostata üdens maisītāji ar infrasarkanu elektroniku ir konstruēti siltā ūdens apgādei caur hidroakumulatoriem. Šāda izmantošana garantē visaugstāko temperatūras precizitāti. Ja jauda ir pietiekama (no 18 kW vai 250 kkal/min.), tie ir piemēroti arī elektriskiem un gāzes caurteces ūdens sildītājiem.

Maksimālās izplūdes temperatūras droša ierobežošana ar pieslēgtu termostatu (**termiskā aizsardzība pret applaucēšanos**).

### Drošības informācija



Novērsiet draudus, ko varētu radīt bojāts sprieguma padeves kabelis. Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā klientu dienesta pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.
- Barošanas bloku ir paredzēts lietot tikai iekštelpās.
- Sprieguma padevei jābūt ieslēdzamai atsevišķi.
- Izmantojiet **tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus**. Lietojot citas daļas, garantija un CE marķējums zaudē spēku un rodas savainojumu risks.

### Tehniskie parametri

- Sprieguma padeve: 100-240 V maiņstrāva 50-60 Hz/6,75 V līdzstrāva
- Jauda: 4 W
- Darba spiediens maksimāli: 1 MPa
- Ieteicamais hidrauliskais spiediens: 0,1-0,5 MPa
- Kontrolspiediens: 1,6 MPa
- Caurtece, ja hidrauliskais spiediens ir 0,3 MPa: apm. 20 l/min
- Maks. ūdens temperatūra karstā ūdens ieplūdes vietā: 70 °C
- Ieteicams (enerģijas ekonomija): 60 °C
- Iespējama termiskā dezinfekcija
- Iepriekš noregulētā temperatūra: 39 °C
- Maks. sajauktā ūdens temperatūra: 46 °C
- Minimālā caurtece: = 5 l/min

Siltā ūdens temperatūra pie barošanas pievada vismaz par 2 °C augstāka nekā sajauktā ūdens temperatūra.

Ja miera stāvokļa spiediens pārsniedz 0,5 MPa, ir jāiebūvē reduktors, lai trokšņu vērtības nepārsniegtu atļauto normu.

Nedrīkst pieļaut lielu spiediena starpību starp karstā un aukstā ūdens pieslēgumu!

### Aizsardzība pret aizsalšanu

Iztukšojot mājas iekārtu, termostati jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aizturi. Termostatiem pilnībā ir jāizskrūvē termostata ieliktni un atpakaļplūsmas aizturi.



**Uzstādīšana**, skatiet I salokāmo pusi.

**Cauruļsavienojumus un korpusu nedrīkst savienot lodējot** – var sabojāt iebūvēto ūdens noslēgu.

**Atveriet aukstā un siltā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.**



**Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms uzstādīšanas un pēc tās** (ņemiet vērā standarta EN 806 prasības), skatiet II salokāmo pusi!



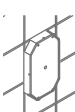
**Elektroinstalācija**, skatiet II salokāmo pusi.

**Elektroinstalācijas darbus drīkst veikt tikai profesionāls elektroinstalators! Turklāt jāievēro noteikumi saskaņā ar standartu IEC 60364-7-701 (atb. VDE 0100, 701. daļai), kā arī visi valsts un vietējie noteikumi!**

Instalācijai var izmantot tikai ūdensdrošu apaļu kabeli ar ārējo diametru no 6,0 līdz 8,5mm.



Vadojumam starp strāvas pieslēguma daļa un pie sienas montēta kaste nepieciešama lokanā caurule, skatiet II salokāmo pusi.



**Blīvēšanas līdzekļa nesējmateriāla montāža**, skatiet II salokāmo pusi.

Turpmākos montāžas darbus veiciet tikai pēc flīzēšanas darbiem.



**Rezerves daļas**

Skatiet I salokāmo pusi (\* = papildaprīkojums).

LT

### Naudojimo sritis

Infraraudonais spindulis valdoma termostatinē armatūra yra skirta karštam vandeniui tiekti naudojant slėginius vandens kaupiklius ir užtikrina didžiausią temperatūros tikslumą. Taip pat galima naudoti pakankamai didelio galingumo elektrinius arba dujinius tekančio vandens šildytuvus (nuo 18 kW arba 250 kcal/min.).

Prijungti termostatai užtikrina maksimalios ištekancio vandens temperatūros apribojimą (**apsaugo nuo nusiplikinimo karštu vandeniu**).

### Informacija apie saugą



Saugokitės pavojaus, kurį kelia pažeisti elektros kabeliai. Pažeistą elektros kabelį turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos kvalifikuotas personalas.

- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Impulsinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždaroje patalpose.
- Įtampa turi būti atjungiamo atskirai.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedų dalis**. Naudojant kitas dalis, netenkama teisės į garantiją, nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.

### Techniniai duomenys

- Maitinimo įtampa: 100-240 V AC 50-60 Hz / 6,75 V DC
- Galia: 4 W
- Didžiausiasis darbinis slėgis: 1 MPa
- Rekomenduojamas vandens slėgis: 0,1-0,5 MPa
- Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
- Prataka esant 0,3 MPa vandens slėgiui: apie 20 l/min
- Didžiausia įtekančio karšto vandens temperatūra: 70 °C
- Rekomenduojama temperatūra (taupant energiją): 60 °C
- Galima atlikti terminę dezinfekciją
- Išankstinis nustatymas: 39 °C
- Didžiausia sumaišyto vandens temperatūra: 46 °C
- Mažiausia prataka: = 5 l/min.

Karšto vandens temperatūra vandentiekio jungtyje yra bent 2 °C aukštesnė už sumaišyto vandens temperatūrą.

Jeigu statinis slėgis didesnis nei 0,5 MPa, norint neviršyti triukšmo koeficiento reikia sumontuoti slėgio reduktorių.

Venkite didelio šalto ir karšto vandens slėgių skirtumo!

### Apsauga nuo užšalimo

Jeigu vanduo išleidžiamas iš namo vandentiekio, reikia papildomai išleisti vandenį iš termostatų, nes šalto ir karšto vandens jungtyse įmontuoti atgaliniai vožtuvai. Iš termostatų išsukite visus termoelementų blokus ir atgalinius vožtuvus.



**Įrengimas**, žr. I atlenkiamąjį puslapį.

**Nelituokite vamzdžių prie korpuso**, nes galite pažeisti įmontuotą pirminę sklendę.

**Atidarykite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys.**



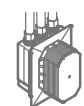
**Prieš atlikdami įrengimo darbus ir po jų, kruopščiai praplaukite vamzdžių sistemą** (laikykitės EN 806 reikalavimų), žr. II atlenkiamąjį puslapį!



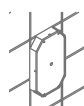
**Elektros instaliacija**, žr. II atlenkiamąjį puslapį.

**Elektros instaliacijos darbus gali atlikti tik atitinkamą kvalifikaciją turintis elektrotechnikos specialistas! Būtina laikytis IEC 60364-7-701 (atitinkamai VDE 0100, 701 dalies), taip pat visų nacionalinių ir vietos taisyklių!**

Leidžiama naudoti tik 6,0–8,5mm išorinio skersmens vandeniu atsparų apvalųjį kabelį.

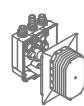


Laidui tarp Impulsinis maitinimo blokas ir montavimo sienoje dėžė reikia tuščiaavidurio vamzdžio, žr. II atlenkiamąjį puslapį



**Uždėkite sandariklio tvirtinimo medžiagą**, žr. II atlenkiamąjį puslapį.

Montavimo darbai tęsiami išklįjavus apdailos plyteles.



**Atsarginės dalys**

žr. I atlenkiamąjį puslapį (\* – specialūs priedai).

RO

### Domeniu de utilizare

Bateriile cu termostat și cu sistem în infraroșu sunt construite pentru alimentarea prin intermediul cazanelor sub presiune și, dacă sunt folosite în acest mod, asigură cea mai bună precizie a temperaturii. Dacă dispun de o putere suficientă (peste 18 kW, respectiv 250 kcal/min), se pot folosi și încălzitoare instantanee electrice sau cu gaz.

Limitarea sigură a temperaturii maxime de ieșire prin termostat montat în amonte (**protecție termică la opărire**).

### Informații privind siguranța



Evitați pericolele cauzate de cabluri de alimentare deteriorate. În caz de deteriorare, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, de un atelier de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară.

- Instalarea trebuie realizată numai în spații rezistente la îngheț.
- Blocul de alimentare din rețea este destinat exclusiv pentru utilizare în încăperi închise.
- Alimentarea electrică trebuie să poată fi cuplată separat.
- Utilizați **numai piese de schimb și accesorii originale**. Utilizarea altor piese duce la pierderea garanției și a valabilității marjului CE și este posibil să cauzeze vătămări corporale.

### Specificații tehnice

- Alimentare electrică: 100-240 V c.a., 50-60 Hz/6,75 V c.c.
- Putere: 4 W
- Max. Presiune maximă de lucru: 1 MPa
- Presiune de curgere recomandată: 0,1 - 0,5 MPa
- Presiune de încercare: 1,6 MPa
- Debit la presiune de curgere de 0,3 MPa: aprox. 20 l/min
- Max. Temperatură maximă la intrarea de apă caldă: 70 °C
- Recomandat (pentru economisire de energie): 60 °C
- Dezinfecția termică este posibilă
- Valoare inițială: 39 °C
- Max. Temperatură maximă a apei de amestec: 46 °C
- Debit minim: = 5 l/min

Temperatura apei calde la racordul de alimentare trebuie să fie cu minimum 2 °C mai ridicată decât temperatura apei de amestec

Pentru respectarea valorilor de zgomot, la presiuni statice de peste 0,5 MPa se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențele de presiune mai mari între racordurile de apă caldă și rece!

### Atenție la pericolul de îngheț

La golirea instalației de apă a clădirii, termostatele se vor goli separat, deoarece pe rețelele de alimentare cu apă rece și apă caldă, se găsesc supape de reținere. În astfel de cazuri, trebuie deșurubate blocurile complete cu termostate și supapele de reținere.



**Instalarea;** a se vedea pagina pliantă I.

**Nu se admite lipirea între conducte și carcasă,** deoarece poate fi deteriorat ventilul de separare deja montat.

**Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor.**



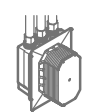
**Se spală atent sistemul de conducte înainte și după instalare** (se va avea în vedere EN 806); a se vedea pagina pliantă III!



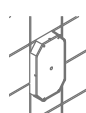
**Instalația electrică;** a se vedea pagina pliantă II.

**Instalația electrică trebuie realizată numai de un electrician calificat! Trebuie respectate prevederile IEC 60364-7-701 (corespunzătoare cu VDE 0100, partea 701) precum și toate reglementările naționale și locale!**

Se poate utiliza numai un cablu rotund, rezistent la apă, cu diametrul exterior de 6,0 până la 8,5mm.

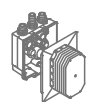


Pentru legătura dintre blocul de alimentare și cutie încadrare este necesar un tub; a se vedea pagina pliantă II.



**Se montează materialul suport pentru inelul de etanșare;** a se vedea pagina pliantă II.

Se continuă cu următoarele operații de montaj numai după terminarea faianțării.



**Piese de schimb**

a se vedea pagina pliantă I (\* = accesorii speciale).

CN

### 应用范围

红外恒温龙头适用于通过承压式蓄热热水器供应热水，这样使用时它可提供最精确的温度控制。若功率输出充足（不小于 18kW 或 250kcal/min），还可以使用电子即热热水器或天然气即热热水器。

通过每个标准盥洗盆龙头上预置的恒温龙头可以设置安全的最高出水温度（烫伤防护）。

### 安全说明



防止电源线破损而导致的危险。

如果电源线破损，则必须由制造商或其客户服务部门或具备同等资质的人员负责更换。

- 只能在无霜房间内安装。
- 开关式电源只适合在室内使用。
- 电源必须能够独立开关。
- **只能使用原装备件及附件。** 如果使用其他零件，则保修和 CE 标识将失效，并可能导致伤害。

### 技术参数

- 电源: 100-240 V AC 50-60 Hz/6.75 V DC
- 耗电量: 4 W
- 最大工作压强: 1 MPa
- 建议的水流压强: 0.1 – 0.5 MPa
- 测试压强: 1.6 MPa
- 水流压力为 0.3 MPa 时的流量: 约 20 升 / 分钟
- 热水入水口最高水温: 70 °C
- 推荐使用（节能）: 60 °C
- 可采用温控消毒
- 预调节: 39 °C
- 冷热水混水最高温度: 46 °C
- 最小流量: = 5 升 / 分钟

进水管端的热热水温度至少比冷热水混水温度高 2 °C。

如果静压超过 0.5 MPa，必须在供应管线中加装减压阀以达到噪音等级要求。

避免冷热水进水管之间产生过大压差。

### 防冻

由于冷热水装置中装有单向阀，当自来水管中的水排干时，必须对恒温龙头单独进行排水。必须拧开并拆下整个恒温阀芯和单向阀。



**安装，** 参见折页 I。

**切勿焊接水管和套管之间的连接，** 否则，可能会损坏内置隔离阀。

**打开冷热水进水管，** 检查接口是否存在渗漏情况。



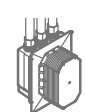
**安装前后务必彻底冲洗所有管件**（遵循 EN 806 规范），参见折页 II。



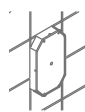
**电气安装，** 参见折页 II。

**电气安装工作只能由具备资质的电工执行。进行此项工作时，必须遵循 IEC 60364-7-701 标准（对应于 VDE 0100 第 701 部分）的规定，以及国家 / 地区和当地的所有规定。**

只能使用最大外径为 6.0 至 8.5 毫米的防水圆形电缆。



开关式电源与墙壁式安装箱之间的线路要求具备一个空管，参见折页 II。



**装上密封衬底，** 参见折页 II。

在瓷砖粘贴工作完成以前，请勿进行任何进一步安装过程。



**备件**

参见折页 I（\* = 特殊配件）。

UA

### Сфера застосування

Змішувачі з керуванням за допомогою інфрачервоного випромінювання та з термостатом призначено для подачі гарячої води за допомогою напірного накопичувача. Разом із ним вони забезпечують найвищу точність температури. Також можна використовувати електричні або газові прямоточні нагрівачі, якщо вони мають достатньо високу потужність (від 18 кВт або 250 ккал/хв).

Безпечне обмеження максимальної температури на виході завдяки передвключеному термостату для будь-якої стандартної водопровідної арматури умивальника (Термічний захист від ошпарювання окропом).

### Правила безпеки



Не використовуйте пристрій із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, працівник сервісної служби або інша кваліфікована особа.

- Встановлення приладу дозволено лише в приміщеннях, що обігріваються.
- Імпульсний блок живлення призначено для використання лише в закритих приміщеннях.
- Джерело живлення повинно вимикатись автономно.
- Використовуйте **лише оригінальні запчастини й аксесуари**. У випадку використання інших деталей гарантія та маркування SE вважатимуться недійсними, і може виникнути небезпека травмування.

### Технічні характеристики

- Джерело живлення: 100-240 В, АС, 50-60 Гц змін. струму/ 6,75 В пост. струму
- Потужність: 4 Вт
- Робочий тиск: 1 МПа
- Рекомендований гідравлічний тиск: 0,1 - 0,5 МПа
- Випробний тиск: 1,6 МПа
- Пропускна здатність при гідравлічному тиску 0,3 МПа: при бл. 20 л/хв
- Макс. температура гарячої води на вході: 70 °С
- Рекомендовано (економне споживання енергії): 60 °С
- Регулювання: 39 °С
- Макс. температура змішаної води: 46 °С
- Мінімальна пропускна здатність: = 5 л/хв

Температура гарячої води в місці підключення подачі води мінімум на 2 °С вище температури змішаної води

Для дотримання оптимальних показників шуму, при значеннях статичного тиску більше 0,5 МПа, необхідно встановити редуктор тиску.

Тиск у трубах для гарячої та холодної води повинен бути приблизно однаковим!

### Уникайте замерзання води

Під час спорожнення трубопроводів необхідно окремо спускати воду з термостатів, оскільки в з'єднаннях з подачею холодної і гарячої води знаходяться клапани зворотної течії.



**Встановлення**, див. вкладку I.

**З'єднання трубопроводу з корпусом не можна здійснювати шляхом спаювання**, тому що можна пошкодити встановлений попередній запірний вентиль.

**Відкрийте подачу гарячої та холодної води й перевірте щільність стиків.**



**Перед установкою і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів** (дотримуватися EN 806)!



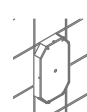
**Прокладання електропроводки**, див. вкладку II.

**Прокладати електропроводку має право лише спеціаліст-електрик! При цьому слід дотримуватися вимог міжнародного стандарту з електротехніки 60364-7-701 (відповідають нормам Союзу німецьких електротехніків VDE 0100, частина 701), а також усіх національних і місцевих розпоряджень!**

Можна використовувати лише водостійкий круглий кабель із зовнішнім діаметром від 6,0 до 8,5мм.



Для прокладання електропроводки між Імпульсний блок живленням та настінна монтажна коробка необхідна захисна трубка, див. вкладку II.



**Установіть носій для ущільнення**, див. вкладку II.

Подальший монтаж необхідно проводити після облицювання.



**Запчастини**

див. вкладку I (\* = спеціальне приладдя).

RUS

### Область применения

Смесители с управлением при помощи инфракрасного излучения с термостатом сконструированы для обеспечения потребителя горячей водой и обеспечивают самую высокую точность температуры смешиваемой воды. При достаточной мощности (начиная с 18 кВт или 250 ккал/мин.) можно использовать также электрические или газовые проточные водонагреватели.

Надежно обеспечивается ограничение максимальной температуры на выходе за счет предвключенного термостата (**защита от тепловых ожогов**).

### Информация по технике безопасности



Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. При повреждении кабель электропитания должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

- Установку разрешается производить только в морозостойких помещениях.
- Импульсный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях.
- Электропитание должно отключаться автономно.
- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей влечет за собой аннулирование гарантии и знака CE и может привести к травматизму.

### Технические характеристики

- Питающее напряжение: 100-240 В перем. тока  
50-60 Гц/6,75 В пост. тока
- Мощность: 4 Вт
- Рабочее давление макс.: 1 МПа
- Рекомендуемое давление воды: 0,1 - 0,5 МПа
- Испытательное давление: 1,6 МПа
- Расход при гидравлическом давлении 0,3 МПа: прибл. 20 л/мин
- Макс. температура горячей воды на входе: 70 °С  
Рекомендовано (экономное потребление энергии): 60 °С  
Возможна термическая дезинфекция
- Регулировка: 39 °С
- Макс. температура смешанной воды: 46 °С
- Минимальный расход = 5 л/мин

Температура горячей воды в месте подсоединения распределительного водопровода мин. на 2 °С выше, чем температура смешанной воды

Для снижения уровня шума при давлении в водопроводе более 0,5 МПа рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в патрубках подключения холодной и горячей воды!

### Внимание при опасности замерзания

При выпуске воды из водопроводной сети зданий термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подсоединениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны. Из термостата следует вывинчивать блоки термозащитных элементов в сборе и обратные клапаны в сборе.



**Установка**, см. вкладку I.

**Не разрешается паяное соединение корпуса с трубопроводами**, так как это может вызвать повреждение встроенного предварительного запорного вентиля.

**Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить герметичность соединений.**



**Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов** (соблюдать стандарт EN 806), см. вкладку II!



**Прокладка электропроводки**, см. вкладку II.

**Прокладывать электропроводку имеет право только специалист-электрик! При этом следует придерживаться правил международного стандарта по электротехнике 60364-7-701 (отвечают нормам Союза немецких электротехников VDE 0100, часть 701), а также всех национальных и местных распоряжений!**

Можно использовать только водостойкий круглый кабель с внешним диаметром от 6,0 до 8,5мм.



Для прокладки электропроводки между Импульсным блоком питания и стеной необходим защитный кожух, см. складной лист II.



**Установить подложку для нанесения уплотняющего средства**, см. вкладку II.

Остальные монтажные операции проводятся уже после укладки облицовочных плиток.



**Запасные части**,

см. вкладку I (\* = специальные принадлежности).

Pure Freude an Wasser

**GROHE**

**D**  
☎ +49 571 3989 333  
info-at@grohe.de

**A**  
☎ +43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**  
**Argent Sydney**  
☎ +(02) 8394 5800  
**Argent Melbourne**  
☎ +(03) 9682 1231

**B**  
☎ +32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**  
☎ +359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**CAU**  
☎ +99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CDN**  
☎ +1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**  
☎ +41 448777300  
info@grohe.ch

**CN**  
☎ +86 21 63758878

**CY**  
☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**  
☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**DK**  
☎ +45 44 656800  
grohe@grohe.dk

**E**  
☎ +34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**  
☎ +33 1 49972900  
marketing-fr@grohe.com

**FIN**  
☎ +358 10 8201100  
teknocalor@teknocalor.fi

**GB**  
☎ +44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**  
☎ +30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**  
☎ +36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**  
☎ +852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**  
☎ +39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**  
☎ +91 124 4933000  
customercare.in@grohe.com

**IS**  
☎ +354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**  
☎ +81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**  
☎ +7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**  
☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**  
☎ +1 800 80 6570  
info-singapore@grohe.com

**N**  
☎ +47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**  
☎ +31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**  
☎ +09/373 4324

**P**  
☎ +351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**  
☎ +48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**  
☎ +62 21 2358 4751  
info-singapore@grohe.com

**RO**  
☎ +40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**  
☎ +82 2 559 0790  
info-singapore@grohe.com

**RP**  
☎ +63 2 8041617

**RUS**  
☎ +7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**  
☎ +46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**  
☎ +65 6 7385585  
info-singapore@grohe.com

**SK**  
☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**T**  
☎ +66 2610 3685  
info-singapore@grohe.com

**TR**  
☎ +90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**  
☎ +38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**  
☎ +1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**  
☎ +84 8 5413 6840  
info-singapore@grohe.com

**AL** **BiH** **HR** **KS**  
**ME** **MK** **SLO** **SRB**  
☎ +385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**  
☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**IR** **OM** **UAE** **YEM**  
☎ +971 4 3318070  
grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**  
☎ +65 6311 3600  
info@grohe.com.sg

[www.grohe.com](http://www.grohe.com)

2014/03/21